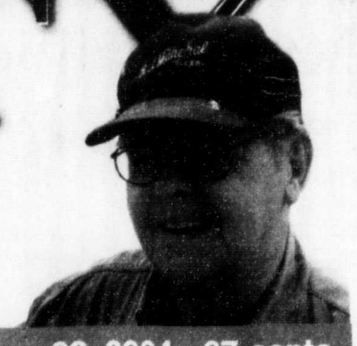
1103 con

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883



Fall home improvement tips ... page 6

Teevens off to Hall of Fame ... page 3

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • 121st Year, No. 38, Wednesday, September 22, 2004 • 87 cents

Elections Québec charges three mayors, councillor, two CLD officials with making illegal contributions to Liberal Party

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Three Pontiac mayors, one councillor and their municipalities, the former president of the CLD and the current director-general of the CLD have been charged by Elections Québec with making illegal contributions to the Pontiac Liberal Party Association of Québec.

Bristol Mayor Jack Graham and Coun. Scott Wilson, Calumet Island Mayor Paul-Emile Maleau and Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher all were charged with making contributions contrary to Article 90 of the Electoral Law of Québec which states that every contribution "must be made by the elector himself out of his own property."

CLD director-general Jean-Pierre Ledoux and Ross Vowles, who was president of the CLD when the infractions took place, were also charged under article Article 87 which states that "[o]nly an elector can make a contribution."

Casino fundraiser

The charges stem from a $200 per person fundraiser for the Pontiac Liberal Association at the Lac Leamy Casino last November attended by the aforementioned individuals.

According to Denis Dion, a media spokesman with Elections Québec, all of the individuals charged had their contributions to the fundraiser reimbursed by their respective municipalities.

"The people charged went to a fundraiser and paid with their own money," dion said. "The municipality reimbursed them."

Graham, Wilson, Durocher, Ledoux, Vowles and Maleau each received a fine of (including fees) $621.

The municipalities of Bristol and Fort Coulonge and the CLD were hit with (including fees) fines of $1,132. The municipality of Calumet Island was fined (including fees) $932.

According to Dion, as of press time Tuesday, the Municipality of Calumet Island, the CLD and Ledoux all pleaded guilty and paid their respective fines.

Outaouais regional director of Municipal Affairs James Simpson told THE EQUITY that the individuals charged would not be in danger of losing their elected and appointed positions.

"As far as I can see, they won't be forced to resign," Simpson said.

NEWS BRIEFS

Collines police report

Fire damages Luskville garage, B&Es up in east sector

By LEAH MILLER
Equity Reporter

LUSKVILLE — An accidental fire caused extensive damages to Legendre Garage in Luskville Saturday, MRC des Collines police say.

"The owner was welding outside his garage and a part flew," said Const. Martin Fournel. "Seven vehicles he was working on caught fire."

The fire was called in at 11:30 a.m. and the Pontiac Fire Department successfully put out the blaze.

No injuries occurred from the incident.

B&Es increase

As well, police have seen an increase in break and enter cases in the Municipality of Pontiac.

"Since July we have seen 31 break and enters," said Const. Fournel. "Since 2003 it has almost doubled."

Const. Fournel said that most of the crimes occurred on the east side of their territory, on the beaches and along Hwy. 148 in Breckenridge.

"We are working on it, but we encourage people to keep an eye on anything suspicious," said Const. Fournel.

He said police have enabled some watch programs in different areas, but only five sectors in the municipality have the programs.

"We don't have a lot of participation," said Const. Fournel. "The watch helps put down crime."

He said that since a watch program had started in Chelsea, crime had gone down substantially.

"The more eyes we have, the better," said Const. Fournel.

He suggested taking as many notes as you can of anything out of place or suspicious in your neighbourhood, and to call police at 1-877-459-2422.

Valu-mart, union continue negotiations

SHAWVILLE — After yet another two negotiation meetings with conciliators in Gatineau Friday and Sunday, the CSN union and Valu-mart were unable to hammer out an agreement.

"Negotiations are progressing along," said union representative Brian Murphy. "And we are preparing for the next meeting on Friday (Sept. 24)."

In the meantime, a shuttle service provided by Valu-mart owner John Drouin begins today.

Seniors can catch this shuttle that will depart from the following locations every Wednesday:

- 9 a.m., 200 Victoria Ave., Shawville.
- 9:15 a.m., 375 Shaw St., Shawville.
- 9:25 a.m., Dr. S.E. McDowell Elementary School, Shawville.
- 9:45 a.m., Tait Pavillion, Bryson.

Buses will head back two hours after drop off.

Municipality of Pontiac fires two firefighters

Former councillor Hawley Lepine, Jean-Marc Robert let go by resolution

By LEAH MILLER
Equity Reporter

LUSKVILLE — Following the suspension in August of firefighters Benoît Ladouceur, Hawley Lépine and Jean-Marc Robert, the Municipality of Pontiac has officially fired both Lépine and Robert at its Sept. 14 meeting. Ladouceur is still under investigation by the fire department committee.

"The fire department committee met to make a recommendation," said Coun. Brian Middlemiss. "Their firings were based on things said and done in the past."

According to the council minutes, Lépine was fired for a number of reasons, including publicly criticizing council decisions.

"My job as part of the union was to talk to the English media," said Lépine.

He added that another reason he was dismissed was because he signed a letter with complaints about Chief Howard which was sent to council on behalf of the union.

Council heard that Robert was dismissed partly because of his previous suspension and because he only made it out to two fire calls since October 2003.

Lépine maintains that Robert has been to more than two calls and that there are many other firefighters who have missed calls and practices.

Each resolution to dismiss Lépine and Robert was put to vote, and both times Mayor Bruce Campbell and Coun. Pierre LaFrance voted against because they considered the suspension enough discipline.

"This is not official because we are accredited as having a union," said Campbell. "We can't do this without at least discussing it with the union."

As for other allegedly illegal motions at previous meetings like the resolution to not acknowledge the firefighter union and to stop paying union dues before consulting a lawyer, council now realizes the faux pas.

"We made illegal motions and we'll be punished for that," said Middlemiss.

A conciliation meeting was held yesterday after press time to try and work out a settlement with Lépine, Ladouceur and Robert.

"If there is no settlement, I want an apology in the paper and a lawsuit will be launched," said Lépine.

At its Aug. 18 special meeting, council resolved it would hire four new firefighters to the Pontiac Fire Department.

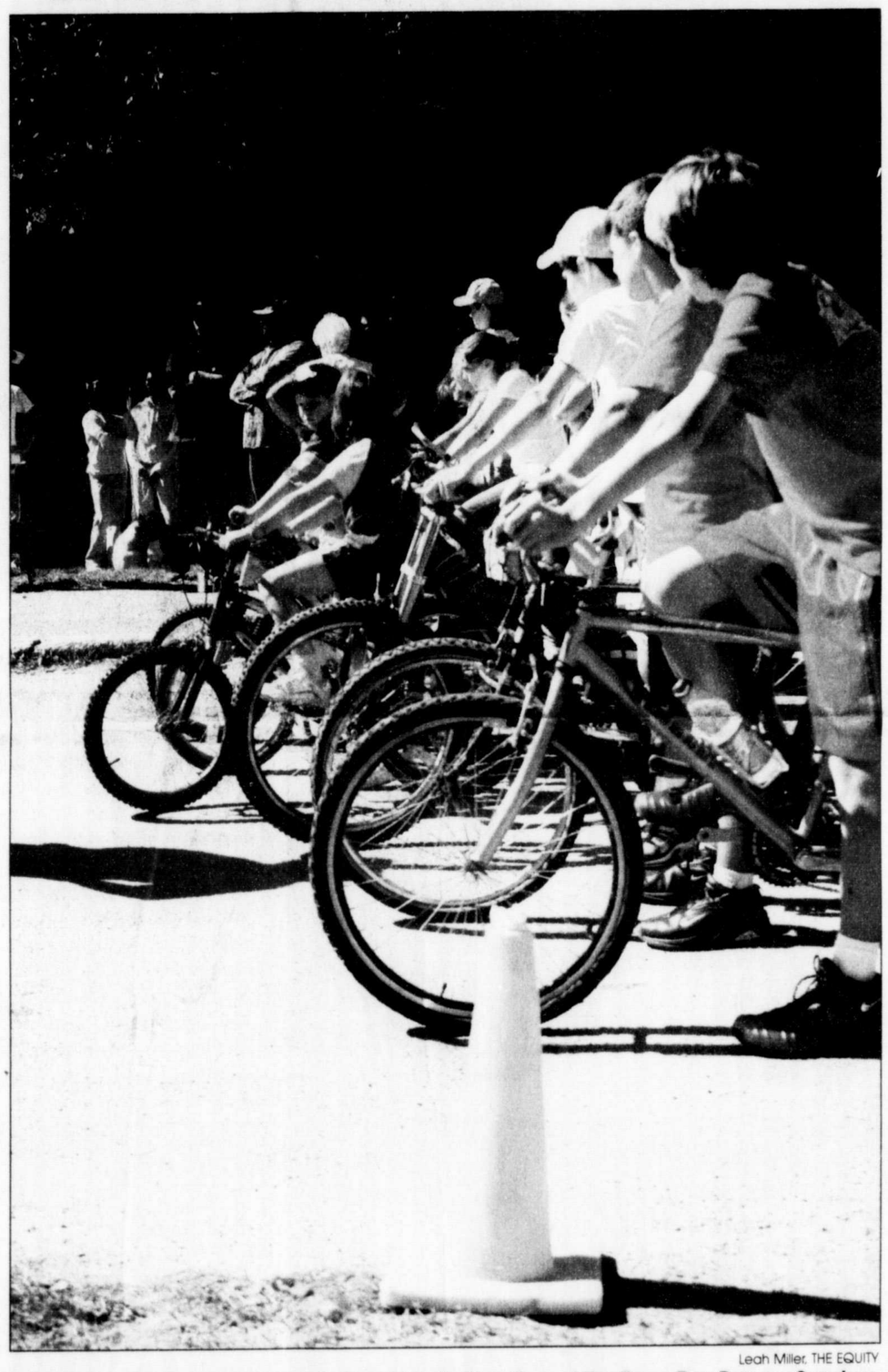
Ricky Knox, Denis Savard, Donald Goulet and Coun. Middlemiss have been hired as new volunteer firefighters.

"This will help the department because we are low in numbers," said Middlemiss.

Under a new law, the new firefighters have four years to complete all their modules. They can still go out on calls as long as they are supervised in areas they haven't finished training in.

continued on page 2

BIKING FOR CANCER RESEARCH



Leah Miller, THE EQUITY

Participants get ready to break from the starting line of the Terry Fox Run on Sunday. 175 took part in the run raising over $4,000.

Terry Fox Run raises $4,100

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — A clear blue-skied fall afternoon could have been the reason why almost double the people came out to take part in the annual Terry Fox Run Sunday.

Or else it was that a good cause like cancer research deserved as much attention as Terry Fox himself gave it over 20 years ago.

There were 174 participants running this year compared to 100 last year. About $4,100 was raised, which was close to the most raised ever last year.

"We were excited about the number of participants — we almost doubled last year," said organizer John Petty. "We had a great day."

Petty said the registration table manned by about 15 volunteers was hectic because of the high numbers.

"We had a lot more high school students this year," said Petty of Shawville's 22nd annual run. The Terry Fox Run is in its 23rd year across the country.

The run was completed by biking, running, walking or roller blading starting at PHS and looping back from the Moffatt Farm.

Alyssa Tracey, Samantha Moore, Ryan Tracey and Jason McGuire heard about the run through friends and decided to complete the 10-killometre run.

"It's good to get out for a good cause," said Alyssa, 13.

The Pontiac MRC Sûreté du Québec supervised to slow traffic along Hwy. 303 for the race.

Ben Levesque of Sand Bay made the fastest time on bike with a time of 19 minutes and 41 seconds.

The top male bikers were Jason Campbell and Cody Hodgins; top female bikers Bonnie Zimmerling with a time of 31 minutes and 29 seconds, Alyssa Tracey and Samantha Moore.

continued on page 2

Thorne firefighters put on good dance to raise funds, meet community

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

THORNE — The dance floor at the TCRA in Ladysmith got a good warmup for Oktoberfest this past weekend, as fire department supporters danced the night away.

Dancing to the tunes of "From the County" who included Bonnie Burgess, Jim Hodgins, Ambrose Kluke and Gary Plager, guests packed the dance floor to help out their local firefighters.

> "We're fortunate that our residents are careful with fire"
>
> —Chief Mike Guitard

"This is our only fundraiser and it's a great way to meet the community," said Chief Mike Guitard.

"Unfortunately this dance is a little later than usual and many of our cottagers have gone home," said Guitard.

"But many buy a ticket just to support their firefighters."

The fire department's 12 fire fighters are well supported by their municipality and Oktoberfest.

"Both the municipality and proceeds from Oktoberfest have helped to buy our tanker trucks, portable pumps and bunker suits," said Guitard.

New legislation

New legislation brought down from Quebec requires that firefighters and their pumper trucks arrive at a fire within 15 minutes.

"This means that Thorne will have to spend $250,000 on a pumper truck,' explained Guitard.

"That's tough on a small municipality. We have an agreement with the Shawville Clarendon and Otter Lake fire departments, who have pumper trucks, but they can't get to a fire in Thorne in under 20 minutes."

"Our fire department has over $500,000 in equipment and thankfully our most frequent fire calls are for forest and grass fires. This year we were called to two house fires," said Guitard.

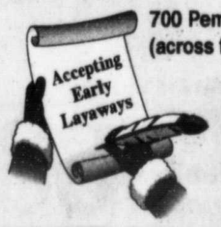
"We are well-equipped for a small municipality due to a generous council," said Guitard.

The new legislation also requires fire fighters to be well-trained and of Thorne's 12 firefighters only three will require updating and they will participate in training at another fire department.

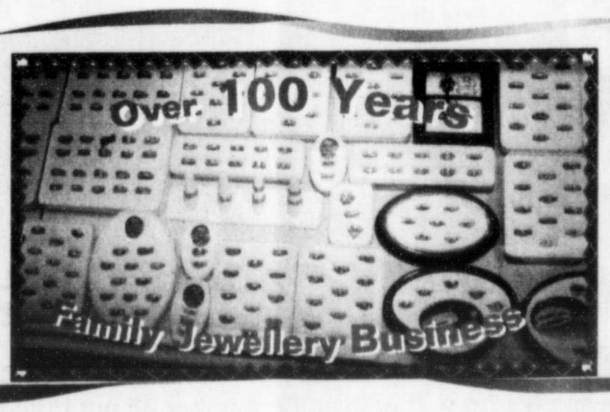
"We're fortunate that our residents are careful with fire, as we have only been called out to two house fires this year. We're lucky that they are smart," said Guitard.

Eastwood Jewellers and Florist

700 Pembroke St. E. (613) 735-GOLD
(across from McDonald's) Pembroke, ON



3.06 Carat Diamond Tennis Bracelet $2999.



From 30%-50% off Huge Inventory of 14K Gold Diamond Engagement Rings

Largest Selection in the Area of Gold Chains, Bracelets, Anklets and a stunning collection of Gold Earrings

*Over 400 Watches to choose from...
10K - 14K Gents and Ladies*

FROM THE FRONT

Municipality of Pontiac fires two firefighters

continued from page 1

"A minimum requirement of 10 firefighters must go out on a call and we didn't have that before at all times," said Middlemiss.

At this time last year the department had 55 firefighters and now with the new hires, they are back at 45.

Also, applications are still being received and three interviews are currently being processed by council.

A vote was requested for each hiring and Coun. Middlemiss left the room. Coun. Roger Larose and Coun. Jim Coyle voted against the motion to hire Knox, Goulet and Savard, while councillors Garry Dagenais, Bill Twolan, Lafrance, Harold McKenny and Mayor Campbell voted in favour.

Larose chose to vote against these hirings because he had not seen the entire list of candidates for the jobs and Coyle voted against these hirings because he did not want to hire new firefighters when their union was involved in litigation.

Coun. Dagenais and Mayor Campbell voted against the motion to hire Coun. Middlemiss, while councillors McKenny, Larose, Coyle, Lafrance and Twolan voted in favour.

The four men were hired by vote, according to the recommendations of the fire department's selection committee.

Lépine, vice-president of the firefighter's union, Syndicat des Pompiers du Québec, was removed from the selection committee at the time of his suspension.

"I don't think it is a conflict of interest," said Coun. Middlemiss. "I have always had an interest in becoming a firefighter but I was previously too busy with my own business and other committees."

Coun. Coyle made a notice of motion of his intent of presenting a bylaw that will allow the municipality the right to call other municipalities for help in the case of a fire.

A motion was moved by Coun. McKenny and seconded by Coun. Lafrance to hire a lawyer that specializes in labour. The motion was carried.

The municipality has asked the secretary-treasurer to find a lawyer who specializes in labour law, and that they will be present at a future meeting to advise the firefighters of their rights as a department. A maximum of $5,000 has been set aside from the budget for this.

The firefighter union was a main topic at the Aug. 25 special meeting at the Luskville town hall.

The meeting started off with a discussion.

David Scully, a volunteer firefighter, inquired as to who requested to see a list of firefighters that signed against being unionized. He also wondered who remitted the list and if the person was authorized to do so according to the law.

Council told Scully that firefighter Lépine verbally requested the documents and Mayor Campbell admitted that he had given the list by mistake to Lépine on Aug. 23. He added that Lépine returned them the next day.

This discussion fueled the resolution to not allow Mayor Campbell or other councillors to speak with constituents unless accompanied by another municipal worker.

"It's just not right," said Campbell. "The whole process has been done wrong."

Council minutes state that because Campbell gave documents to Lépine, because council members don't believe Campbell did it inadvertently and because Campbell has already been notified by council to be careful regarding his actions in this situation (council mentioned an "episode" when Campbell sent a letter to newspapers and those actions led to assumption that council agreed with him), the municipality resolved to formally notify Campbell that council dissociates itself and is not responsible for the deliberate actions Campbell has taken by giving confidential documents to the union's vice-president (Lépine) and that any future meeting between the mayor and any member of the fire department must be in the presence of at least one member of the fire department committee.

Council also resolved that any action Campbell takes regarding the fire department needs to be authorized by the council and that if there is a recurrence by the mayor, council will consult the Ministry of Municipal Affairs to find out what legal actions can be taken against him.

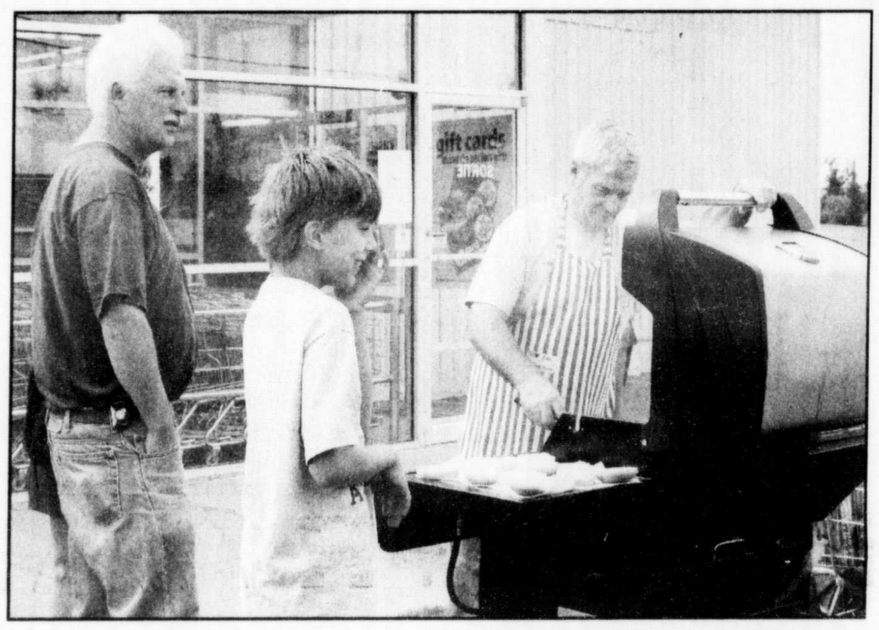
As for the union, council decided to request that the union send a bilingual representative to deal with members of the fire department.

This was requested because some firefighters' requests for a meeting and information from the union were futile, council questioned the union's attitude when it avoided answering requests made by the majority of the fire department, and because only some firefighters were approached to join the union.

As well, the minutes state that only a few firefighters have received the union's constitution, the majority of the fire department was mislead on the reasons for joining the union and the union representative "has no respect for English speaking firefighters."

Therefore, because council is reluctant to deal with a group that doesn't fairly represent or cooperate with all its members, council resolved to request a bilingual union representative.

At the end of the Aug. 25 special meeting, council voted four to three to hire Coun. Middlemiss as a volunteer firefighter after receiving some legal advice from the municipality's lawyer.



Leah Miller, THE EQUITY

A barbeque was held on Friday from noon to 7 p.m. at Giant Tiger. Close to $400 was raised for the Terry Fox Run.

Terry Fox Run raises $4,100

continued from page 1

The top male runners were Dan Hobbs with 47 minutes, Tyler Orr and Todd Hoffman, while the top female runners were Megan Beauregard with 58 minutes and 19 seconds, Kegan Keon and Kelly Keon.

The run's top donors over $50 were John Petty, Derrick Hill, Margaret Davis, Sharon Crawford, Kathy Murray, Kathy Van Woezik, Megan Ray, Rick Valin, Elaine Macphee, Linda Smart, Ben Levesque, Rachel Van Woezik and Geri Murray.

Those who missed the run can still make donations by contacting Petty at 647-2402.

Help someone learn to read - become a volunteer tutor with the Western Quebec Literacy Council
Tutor Training Workshop:
Oct. 23, 24 and 30
in Shawville
For information call: (819) 647-3112

Joan Bakker Stark
PHOTO SHOW
Shawville
CAFÉ 349
Sept. 21 - Oct. 28

Née à Sturgeon Falls, Ontario, Isabelle a vécu quelques années dans le Bas du Fleuve avant de venir dans le Pontiac en 1986. Elle a fait ses études primaires à l'école Ste-Marie de Quyon où habitent toujours ses parents. Diplômée dans un premier temps de l'École Internationale de l'Outaouais, Isabelle a poursuivi en obtenant un diplôme d'études collégiales ainsi qu'un baccalauréat international du Petit Séminaire de Québec à Hull. C'est avec fierté que sa famille annonce l'ouverture de sa Clinique chiropratique du Pontiac, le 1er octobre prochain, suite à l'obtention de son doctorat en chiropratique de l'Université de Trois-Rivières. La clinique sera située au 175 Chemin de la Chute à Mansfield. Félicitations et bravo Isabelle! Maman, papa, Philippe, Sébastien, Lisa-Marie, Christine et Justine.

You are invited to attend
the Wedding Reception
for
Carey Bretzlaff and Gord Boal
at the TCRA Ladysmith
Sept. 25, 2004 at 8:30 p.m.

PLACE CARTIER
106 Front St., Campbell's Bay, 648-5707
celebrating our 11th Sept. 23rd anniversary sale
In-store Specials
Sept. 21 - 25 - SAVE 10%
on selected clothing for Ladies', Men and Children
(Visa excluded)

In celebration of the
80th Birthday
of Lorna Palmer Dagg
Family and friends are invited to an
Open House
at the home of William and Sandra Dagg
C136 Ninth Line, Clarendon on
Sat., September 25, 2004
from 2:00 p.m. - 7:30 p.m.
Best Wishes Only

Alpha
An opportunity to explore the meaning of life
EVERY WEDNESDAY
at 8 p.m.
until November 24.
Grace Community Bible Church
(Hwy. 148, 2 kms east of Shawville)
All are welcome
Refreshments served at 7:30 p.m.
Info: Laird Hamilton 647-5402

Pine Lodge
Shape up to Christmas
All Gain No Pain
Let Internationally qualified fitness instructor Julia Clarke help you get into the physical condition you've always wanted.
No Gimmicks- No Quick Fixes
Quality exercise classes that will help you feel and look better and they are fun.
Comments from her recent classes:
"The best instructor I've ever had. She is always concerned about our well being."
Suzanne Charron-Ferland, Shawville
"Julia thoroughly explains everything and she makes Pilates fun."
Kristine Hayes, Shawville
Class Schedule: Monday evenings
All fitness levels
Pilates: 6:15-7:15 • Aerobics: 7:30-8:30
Don't miss out on the new fall 10-week session commencing Mon., Oct. 4. Call Now to register or come to registration on Sun., Oct. 3 from 3:00 to 5:00 p.m. Minimum class size is 10.
Register for 10 weeks for only $75 for one class or only $135 for both classes.
EARLY BIRD SPECIAL REGISTER TWO PEOPLE BEFORE OCT. 3 AND SAVE $25.00.
Call 647-2805 for information and to register.

Advertise in the Pontiac Travel Guide 2005
Book your space now!
Call Katherine
819-647-2204

get in the fast lane
get hi-speed cable internet
HI-SPEED $19.99* per month for the first three months
New Now provides downloads of 5Mb/s
FREE INSTALLATION Hurry, offer ends Sept. 30/04.
HI-SPEED LITE $14.99* per month for the first three months
Call NOW to get in the fast lane
1.866.737.7662
persona INTERNET
*Packaging and pricing subject to change. Some conditions and restrictions may apply. All pricing reflects monthly fees and is subject to applicable taxes. Cable Internet service only available in two-way Cable areas. Your computer must be equipped with proper network card. Offer ends September 30th, 2004. Call for details.

Briscoe's Loeb Renfrew Market
83 Raglan Street South Renfrew. Ontario.
www.Loeb.ca

Ground from Fresh and Previously Frozen Beef, Family Pack
Lean Ground Beef 1.69 /lb 3.73 /kg

Product of Ontario, Canada No.1
Red Tomatoes on the Vine 79¢ /lb 1.74 /kg

Selected Varieties, 796 mL
Habitant Soups 88¢ ea.

Prices effective from Thursday, September 23 until Wednesday, September 29, 2004. We reserve the right to limit quantities.

Local musician inducted into Ottawa Valley Country Music Hall of Fame

By PAUL MCGEE
and LEAH MILLER
Equity Staff

THORNE — The Ottawa Valley Country Music Hall of Fame is plucking a bit of talent from the Pontiac for its induction ceremony and awards show this Sunday.

More than a dozen of the Valley's most popular artists will be playing at the Centrepointe Theatre in Ottawa.

The evening is not just an awards night, but an evening jam-packed with entertainers like Charlie Major, D.W. James, Howard Hayes, The Northern Sons and Gilles Roy & The Stepping Ambassadors.

"I think the inductees are splendid," said vice-president of the Hall of Fame, Richard Leeson. "They have all contributed to the survival and enhancement of Ottawa Valley music."

This year's inductees are from a variety of traditional and modern country music backgrounds, including Doug and Shirley Sinclair, Art Jamieson, Joe Teevens and Ed Pigeon.

Joe Teevens of Thorne will be honoured in the Ottawa Valley Country Music Hall of Fame Sept. 26 in Ottawa.

"Music is a gratifying hobby for me," said Teevens, 67.

Born in Onslow, Teevens was the youngest in a family of 13. His mother died when he was eight, forcing him to move into a neighbour's.

He picked up a few chords on the guitar after working in the bush and was first exposed to a band at 13. He played with Mac Beattie at Saturday night dances in Braeside.

Through the '50s, Teevens played with many groups until he formed his own band, The Pontiac Four.

The band featured many local talents who played every weekend for 10 years at the Luskville Hotel.

As his own family of five grew, Teevens moved music to the side in order to start working in the elevator trade in 1963.

In the mid-seventies, Teevens formed a new band called Good Tyme Country with Bob Sally, Peter Dawson, Will Arsenault and Ben Teevens.

They played together for about 15 years across the Ottawa Valley opening up for the likes of Tom T. Hall, Kitty Wells and Doc Williams.

In 1979, Teevens and band mate Sally founded a non-profit organization known as the Ottawa Valley Country Music Hall of Fame, of which he is finally being inducted into this Saturday.

After retiring in 1991, Teevens returned to the Pontiac, and now lives in Thorne.

"I will always enjoy playing and listening to music," said Teevens.

Teevens plans on playing one of his originals at the show, *New Province Of Pontiac*.

Gail Gavan, Ottawa Valley's current entertainer of the year, will be hosting the music-filled event, and said that Teevens is a perfect candidate to be in the Hall of Fame.

"He's been playing music his whole life ... he has one of the richest voices," she said. "For me I could listen to Joe all day."

Gavan remembers Teevens from when she was a little girl in her father Lennox Gavan's hotel — Gavan's in Quyon.

"Joe would come into the little bar, pull out his guitar and play," said Gavan. "He has a vast repertoire of songs."

To sum him up as an artist perfectly, "He's carried the tradition of true country music," said Gavan.

The show starts at 7 p.m., so call for tickets at the Centrepointe Theatre Box Office (613)580-2700 or 1-866-752-5231.

Leah Miller, THE EQUITY

Vancouver's The Town Pants raise their glasses high to toast the half-way to St. Paddy's Day party at Gavan's Saturday night.

St. Paddy's party brings out green in Quyon

By LEAH MILLER
Equity Reporter

QUYON — The world-renowned Town Pants got feet stomping and beers raised high during the traditional half-way to St. Patrick's Day bash held at Gavan's Hotel in Quyon Saturday.

The Vancouver-based Celtic fast-folk band took the stage at 9 p.m. and was able to get the packed bar singing along to old favourites early into their set.

The Town Pants are no strangers to the Pontiac. The Keogh brothers have family in Chapeau and fiddler Virginia Schwartz grew up in Quyon.

Known for playing rowdy Irish drinking music, the band performs over 200 gigs a year at small clubs and outdoor festivals.

The Town Pants consists of Duane Keogh on guitar vocals, and spoons; Dave Keogh on banjo, guitar, vocals and tin whistle; Aaron Chapman on tin whistle, mandolin, musical saw; and Virginia Schwartz on fiddle.

Duane was born in Ottawa to a large Irish and Acadian family. Duane and his older brother Dave grew into music from their family's kitchen parties.

Their family spent a few weeks every summer in Miscou Island, New Brunswick where Dave and Duane were exposed to Maritime music.

Duane played in various bands before moving west to pursue a career in film, and then formed the Van Demons Band with Dave and Jeff O'Halloran.

Dave was born in Gatineau and grew up in Ottawa. At first Dave played in a few heavy rock bands playing lead and rhythm guitar.

After the Van Demons Band was put on hiatus, The Town Pants was formed in 1999 in an effort to bring a more original and touring band to life.

Dave moved from guitar to banjo to broaden the group's sound, but still enjoys playing the guitar, whistle or mandolin.

Chapman, born and raised in Vancouver, was one of the original founding members of Scottish-Celtic punk rock band the Real McKenzies.

He spent five years playing across the U.S. and Canada and graduated from the University of British Columbia. He has written and directed two films and worked on a number of music videos.

Schwartz, 26, was introduced into the band shortly after the release of the Piston Baroque CD in 2001.

"I quit my job and joined the circus," said Schwartz.

The group had been looking for a fiddle player who could join the group full-time before The Town Pants toured Europe.

"I never imagined I'd be playing professionally," she said. "But I quit my job in the government and started on a tour in Halifax."

Born in Quyon, Schwartz is of German ancestry on both sides of the family.

She learned stepdancing when she was five and competed across the Ottawa Valley. She then picked up the fiddle at the age of six.

Schwartz learned traditional Canadian fiddling, Québecois tunes, and numbers by old-time fiddle players like Ward Allen and Don Messer.

"It's my type of music," said Schwartz. "I grew up in a musical family and I've always loved music."

Schwartz enjoys playing *The Old Landlord* on stage and has written two original songs on the album.

The Town Pants debut CD is a live album titled Liverdance.

The group initially performed Irish rebel and drinking songs, Maritime tunes and numbers from old Irish show bands.

Over the years they have opened for acts like Ashley MacIssac, Treble Charger, Spirit of the West and Ron Hawkins.

The band was nominated for "favourite national Celtic/traditional act" in the 2001 Georgia Straight Music Awards.

The band's second release, Piston Baroque, was produced by Hugh McMillan of Spirit of the West and Delwyn Brooks.

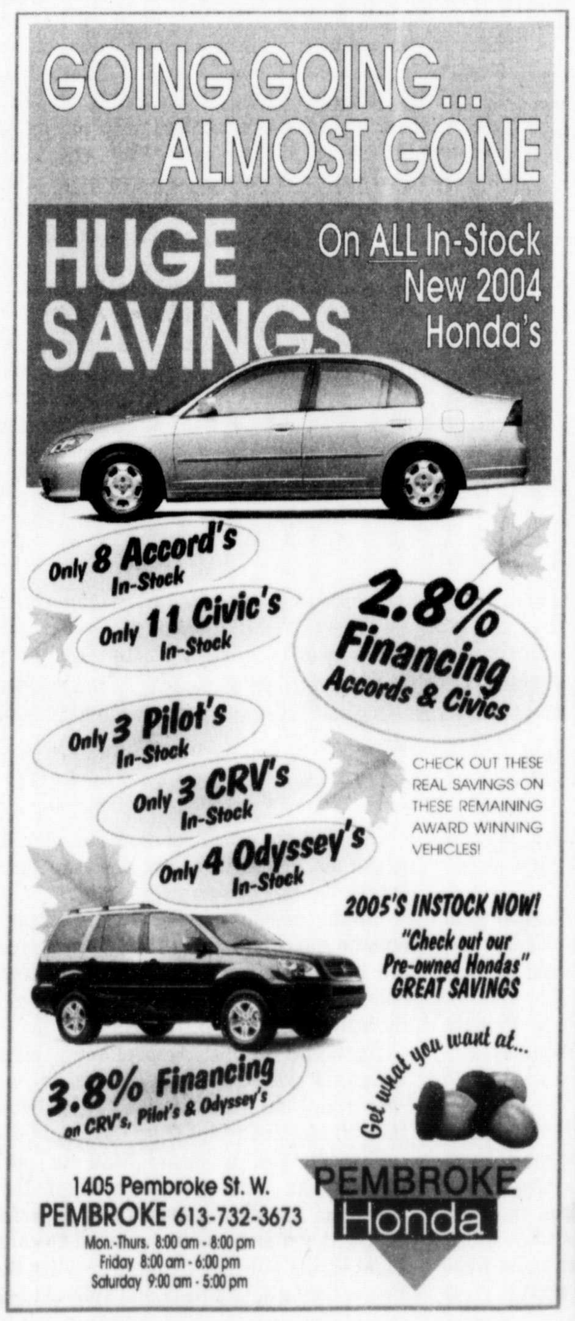
The Town Pants have just released their new record, Weight of Words, which has some guest appearances on it by Rich Priske of Matthew Good, Dino Dinicolo of Supertonic, Rob Thomson of Hard Rock Miners and JP Carter of the JP Carter Trio.

They began this album's tour in Europe playing in Sweden, Denmark, Finland and Germany as well as through the U.S. during the summer.

The band is planning a CD release party this week in Vancouver after they return from the Valley and look forward to starting on their fourth album.

Remembering Jack Yemen

An informal get-together of family and friends to share memories of Jack Yemen, who passed away September 19, will be held at the Village Inn, Shawville, from 2 - 4 pm, Saturday, September 25. Light refreshments will be available.



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

•

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

•

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

•

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

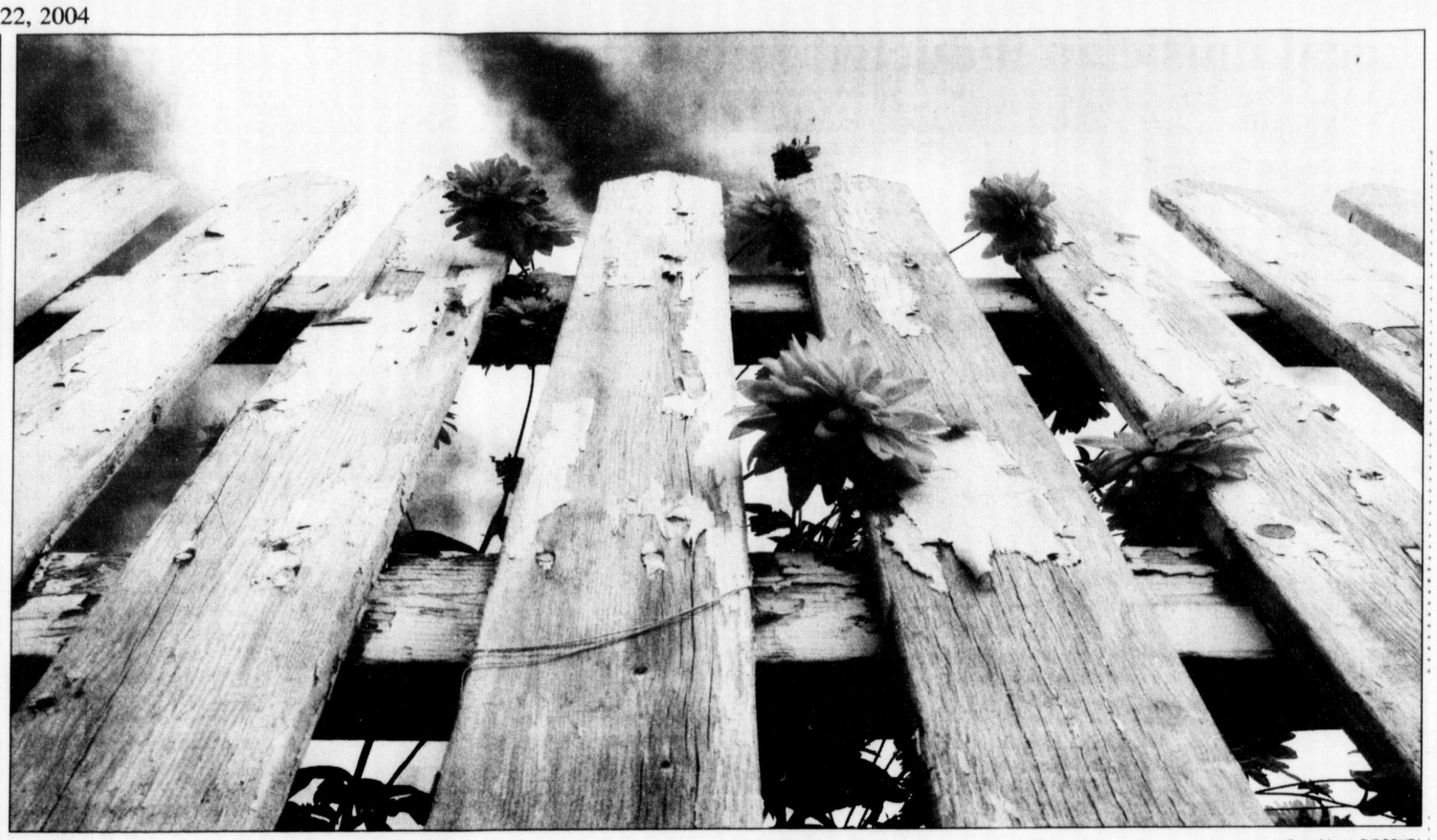
CCNA 2003 BLUE RIBBON

•

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



Dave Moore, THE EQUITY

Needs paint

EDITORIAL

Another kind of hero

Now that the millionaire hockey players and billionaire owners have sulked back into their own corners, each side childishly defiant that it won't give in to the other's demands, a whole nation of youngsters are in dire need of role models and heroes.

Without live and in action hockey heroes to look up to, maybe our nation's youngsters should be introduced to a different breed of hero, a kind of role model that is not adored because of an exceptional physical talent or having a cultivated look.

Maybe it's time little Jack and Jill put away — or are kept away from — the media-manufactured heroes of our day and age, the real life Barbie and Kens of the sports and music and movie industries who lay out a set of ever-changing lifestyles that are nearly impossible to attain and maintain by limited budget youngsters.

Except for a few notables that possess both talent and a desired degree of character, most role models/heroes of today's younger set are bereft of any worthy characteristics beyond "the look" which, by the way, is a tad too trampy for any age group. Why, in Pontiac alone, there are probably at least a half-dozen young girls who can out-sing Britney Spears before their morning breakfast, but don't have "the look" which music industry executives use to sell CDs.

Fortunately, there are plenty of heroes and role models out there who go unnoticed because they are not now nor were ever surrounded by controversy.

One such hero is Terry Fox, whose life was cut short by cancer, but left behind a legacy of caring and compassion that thousands of Canadians recognize every year by participating in their local Terry Fox Run.

This year's Terry Fox Run in Shawville attracted 174 participants who set out from Pontiac High School to Moffat Road and back, raising $4,100 for cancer research. Though the numbers are good, they could be better, given our population and the number of families with a member battling cancer.

Still, it was a good showing by Pontiacers and the volunteers who selflessly work many hours to organize and coordinate the run. These people are real heroes and role models, not some hockey player pulling in an obscene amount of money for playing a game (for example, Senators captain Daniel Alfredsson, a favourite with kids, makes about $80,000 per game).

If Shawville is going to be Senators' country this year with native Bryan Murray behind the bench, it would have been nice to have a Senator in Sunday's run. In all fairness, maybe the Sens weren't approached. But, do you think any of them would have come?

Paul McGee

PERSONAL PERSPECTIVE

The apple out my window

BY ESTHER COLPITTS
Equity correspondent

If you pass by where I live, you will notice a clump of trees. A closer look will reveal they are apple trees, each one different.

Tiny apples grow on one and seem to have no practical purpose other than colour. The second produces larger crab apples, and with time and effort they can be cooked and eaten. The third is my favourite. Large, green, and sour, the taste awakens happy childhood memories.

People, like apples, are very different, but that's where the comparison ends. We have a power apples do not.

Like the miniature apples, some of us start out in life with very little going for us. We might feel small and useless, but in God eyes, everyone can and does have a value and purpose.

Or we might be like the larger crab apples and have a sense of worth that is recognized by others. Still, it takes effort to bring our life to it's full potential. When we choose to let God, He will weed out selfishness and the fear in our lives, which in turn will free us to enjoy and be enjoyed.

Or maybe, we're like the large apple. Ready to go, talented, and sure of our self. It's a great start, but there is a danger when we are self-righteous, because sin lurks within us all. Given an opportunity, it will bring us down, like the worm I found in the center of one wonderful apple.

Whatever we've been dealt, our talent, looks, our personality, surrendered to the Lord, can be transformed so we can reach the potential He intended. Our life will have meaning.

We have a choice. It's all in the picking.

YOUR OPINION

Support local curlers

Dear Editor,

Last year our Shawville Curling Club was represented by Steven Allen, Rickey Lee Allen, Robert Lang and Charles Chartrand. This year there is one player change: Garry Harris for Robert Lang. They did an excellent job by going to the finals of the provincials, losing only to Guy Hemmings by a small margin. A large number of individuals along with local councils and Pontiac MRC donated a total of $3,200 to help them cover their expenses. To go to the provincials, a van was supplied by Shawville Ford and the gas was paid for by Hursty's Bar & Grill. They had $500 left over for this year to start and they have decided to give it another try. The Zones (Jan. 7 - 9) which is the first step, and the Regionals (Jan. 20 - 23) the second step, are being held this year at our club in Shawville. Third step is the Provincials, but that is not all.

Bigger things are happening. Our team has been invited to the McCain's Cash Spiel in New Brunswick (Nov. 19 to 22). They will be playing on TV against a lot of the big names, such as Howard, Madod, Ferby and Hemmings, etc. The Shawville Curling Club will be on the map. In the meantime, they must get into as many good cash spiels as possible before then. This is very expensive. For instance: N.B. cost $825, RCMP $525, Carp $525 and there has to be more games against tough competition.

We at the Shawville Curling Club want to form a sponsorship group with individuals, businesses and councils from the Pontiac to help get them as far as possible.

It will be done and operated like a business. An account will be set up for them to cover expenses. Any winnings from their cash spiels will be returned to the sponsorship fund after every spiel. We know they must enter as many spiels as possible and that is expensive.

Already they have put out $1,900 and that doesn't include lodging where it's needed. They are just starting. I'm sure they will win some, but they will also lose some and make no money. If things go really well, it's possible that we could get our money back at the end of the year.

Anyone interested in helping to sponsor the team, please call me, Gerry Desabrais, at 647-23030 as soon as possible so we can arrange a meeting if one is needed. A receipt will be given.

Gerry Desabrais
Shawville

You're welcome

Dear Editor,

Citizens of Quebec, I am writing to say a big thank you to the workers that have come here to Florida, in particular the St. Lucie County area to help us restore our power. As a citizen of Port St Lucie I have seen many trucks from Quebec and we are so very greatful to them. Again thank you!!!!

Sincerely,
The Grover Family
Port St Lucie

THE WAY WE WERE

25 Years Ago
September 19, 1979

Radio Pontiac has a studio courtesy of the school board: At St Pierre School in Fort Coulonge, two large school rooms have been donated to Radio Pontiac for use as studio and offices by the Pontiac School Board. This move makes it possible for Radio Pontiac to avoid the tremendous expense which would have been involved in building a studio, buying and remodeling commercial premises or renting some temporary location.

Norway Bay girl reported missing: Tracey Underwood, the 14 year old daughter of Mr and Mrs John Underwood of Norway Bay, was found to be missing from her home early Monday morning. She had taken her bicycle and some camping equipment and had left at some point during the night. No one has seen her since, in spite of numerous searches of the area.

Snowmobile water cross: Snowmobile enthusiasts have finally found a way of using their machines year round. The latest water sport is known as Water Cross. Halverson Lake, near Wolf Lake will be the site of an International Water Cross this Sunday at noon.

• • •

50 Years Ago
September 23, 1954

Kenneth Racine dies of tetanus: Relatives, friends, and neighbours of Mr and Mrs Pete Racine mourn with them in the untimely passing of their youngest son, Kenneth James, aged 11 years. It was on Sunday, Aug. 29 that little Kennie had the misfortune to fall from a tree, where he and a few of his chums were playing, and fractured his left arm in two places. AFter being treated at Shawville Hospital it was necessary to move him to an Ottawa Hospital and on the sixth day he contracted lockjaw. he began losing strength and passed away on Thursday afternoon, Sept. 9.

Coulonge council considers chute water power: the Municipal Council of fort Coulonge met in the Town Hall on Monday evening, Sept. 13 it was a week later than usual owing to the death of Mrs Jewell the mother of one of our councillors. The Mayor Phileas Amyotte presided and the council suggested using the Coulonge Chutes as a source of water power.

• • •

75 Years Ago
September 19, 1929

Truck driver killed at 8th Line corner: Shortly after 2 o'clock on Friday last a fatal motor accident occurred at the intersection of the Pickanock road and the 8th Line, 1.5 miles north of Shawville. At this point, known as "Smith's corner," there is a very sharp turn in the road, and unless motorists know of its existence, there is likely to be trouble if a car or truck happens to be travelling at a high rate of speed. This was apparently the case on Friday, when an empty steel gravel truck, driven by Harris Johnston, of Cobden, capsized when making this turn, pinning both himself and Walton Burns, a companion, underneath. A moment later - while the wheels of the truck were still spinning - Arthur Argue and Ed Cowan, coming towards Shawville, reached the scene and with the aid of a jack and other means, they succeeded in liberating Burns, in a few minutes; but they were unable to release Johnston, who gave no signs of life.

• • •

100 Years Ago
September 22, 1904

Local news: The basement of the Methodist church, scarcely afforded accommodation to the large audience which assembled to hear the choice entertainment given on Friday evening by Miss Johnston, vocalist, and Miss Fluker, elocutionist, of Pembroke, assisted by local talent.

The annual district camp meeting of the Holiness Movement church will be held in Mr Dagg's grove, Shawville, beginning on Saturday, Sept. 21 and closing with a farewell service on Monday morning Oct. 3. Two large tents will be provided for the accommodations of campers and visitors. Tents will be heated.

Annual Exhibition again an unqualified success: A Fine show and a fine day enables a large crowd to come and enjoy it. The 48th annual exhibition of Ag. S No. 1 held on Friday last, takes rank among the best of the long list of exhibition, which forms the record of Pontiac's pioneer society. in some respects - those perhaps in which a discerning public are chiefly interested - it outclassed most if not all of its predecessors. In this age of general advancement, this is nothing more than we should expect. People naturally look for improvements year by year and if their expectations fail of realization, there is disappointment and dissatisfaction.

The gate receipts this year, amounted to $565. or about $35 less than last year. On that occasion, however, an entrance fee was charged during the afternoon of the first day of the exhibition, which netted a sum equal to the difference above noted. Then again, all exhibitors and members were given free admission tickets, which taken with the complimentary usually extended to judges etc, brought the number of free admissions up to about 260.

ENVIRONMENTAL FORUM

Essential yard clean-up for cooler weather

As kids head back to school and the weather begins to chill, now is a great time to prepare the home and welcome the coming winter. Enjoy the outdoors and make a day of it. The Home Depot Canada offers winterization products and tips necessary for every homeowner.

Don't leave the leaves: Leaves left on the lawn may smother your lawn, so it's a good time to pick up the rake. Once leaves are piled up and disposed of, consider mowing the lawn for one last time. "Follow municipal guidelines for curb side leaf disposal," says John Mansz, The Home Depot Canada's gardening expert. "Better yet, use an electric blower-vacuum to break down leaves to make excellent mulch for your flower, perennial and shrub beds."

Store away the lawnmower: Gas mowers should be drained of gasoline. If you choose to keep the gas in, be sure to add fuel stabilizer. Oil should be replaced and spark plugs removed. Be ready for next year's spring grass and sharpen the blades and apply a thin coat of lubricating oil.

Fertilize your lawn: Apply a fall fertilizer any time from September up until freezing, to ensure you have a lush, green lawn in the spring.

Let the water run dry: Residual water in outdoor hoses may freeze if not drained properly, possibly causing cracks and holes. To drain hoses effectively, uncoil them, laying them on a downward slope of a hillside or driveway. Be sure to turn off the water to outdoor sources as well. "Don't forget to have your underground irrigation systems 'blown out' by a professional if they are not self draining," says Mansz.

Clean your garden tools: Garden tools should be cleaned for winter storage to prevent rust. Clean soil from tools and oil tools with movable parts.

Check gutters and downspouts: Remove leaves and debris from these locations, as a build up can potentially cause water to seep through walls.

Test your snowblower: After a few months of idleness, be sure to check the snowblower before the first storm hits. It's also a good idea to locate your shovels, stock up on ice melt, oil and gas, and other Canadian winter survival accessories. You never know when the snow or ice may suddenly arrive.

Enjoy the glory of your fall garden

The days are getting shorter and there's a chill in the air. Fall is here, but this isn't the time to lament the loss of summer blooms.

"From seeding a new lawn, basking in the autumn sun to replanting shrubs, garden activities are limitless even with the coming cold," says John Mansz, a gardening expert. Here are the most important fall activities:

Trees and shrubs: Transplanting shrubs and trees is a practical activity in the fall as plants prepare for the winter. Roots can still develop as the soil remains warm from the summer sun.

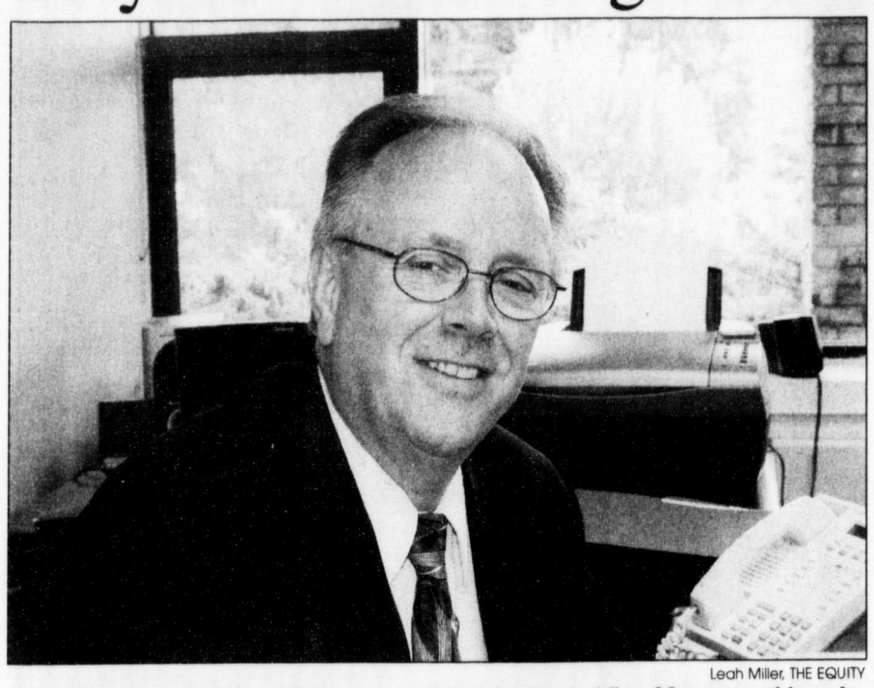
Flowers: Fall is prime time for purchasing flowers like perennial chrysanthemums, asters and other beautiful plants. Dead flowers should be cut down and weeds removed from gardens. Plant spring bulbs in September when the selection is the best. Cut back and split mature perennials during this time.

Healthy harvest: Pumpkins, apples and gourds are all ripe for fall picking. Pumpkins are ready to be picked once vines whither, while gourds are ready for grabbing when the rinds are hard and glossy.

Lawn care: Early autumn is a great time to plant a new lawn. If the area is relatively flat, starting a lawn with seed is a snap and requires minimal gardening skill. For healthy lawns, remember to top-dress with a good blended soil, fertilize with a good starter fertilizer, and seed to help rebuild bare spots and help fortify the lawn's root systems.

Katherine Fletcher's environment forum column returns in next week's issue of THE EQUITY. This article can be found at www.newscanada.com.

28-year Pontiac High teacher becomes school's new vice-principal



Leah Miller, THE EQUITY

Don Stevens is Pontiac High's new vice-principal. After 28 years of teaching at PHS, Stevens is looking forward to the new school year.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — At the start of the new 2004 school year, Don Stevens sat down at his new desk as vice-principal, ready to take on Pontiac High School from a new angle.

28 years

"I've been teaching here for quite a few years," said Stevens. Translated — he's been teaching for 28 years at PHS.

"I've gotten great reception and support from staff and students," he said of his new position.

Stevens said the opportunity arose at the end of June, and he was glad to take on the position to work with principal Mike Dubeau and the other staff members.

Stevens is now responsible for the discipline of secondary 1 to 3, is the achievement team leader for the welding program and is in charge of the school's technology sector.

"It's keeping me busy," he laughed.

"I organize the utilization of computers in the classrooms," he said. "I was involved when we brought in the first computer in 1986."

Stevens' old position was department head of technology, which has been taken over by Sean Graham.

Out of class

The full-time position has taken him out of the classroom completely, but he will still be able to work closely with the students.

"I love working with young people," he said."I like to help them achieve their goals and see students graduate and become successful."

As the achievement team leader in the welding program, Stevens is happy with the growth in enrollment this year.

"We have 31 enrolled in our two-year program," said Stevens of the only welding program of its kind in the province. "Last year we had 22."

One of the new initiatives that Stevens is helping to implement is the new advisory period for all PHS students.

"For 24 minutes, 15 students meet with a teacher to help organize their goals for the term," said Stevens.

"So far we have seen a real improvement in the academic and social areas of the school."

Stevens said he has seen a major improvement in the participation and attitude of the students so far.

"I am also pleased with the reception and support I've received from staff and students," said Stevens.

Stevens has replaced Neil Fleming.

Other school changes

At Dr. Wilbert Keon School in Chapeau (formerly St. Alphonsus Immaculate Conception), Fleming has replaced principal Wayne Venne who has retired.

At St. John's/John Paul II school in Campbell's Bay, William Kearnan has become principal, replacing Ken Whicher, who is taking a one-year leave of absence.

Behind the scenes of Revitalization

Leah Miller, THE EQUITY

Laird Graham, customer service manager of the National Bank, hands over a cheque for $1,000 for general costs to Mardi Hodgins, coordinator of the Shawville/Clarendon Revitalization Committee.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville/Clarendon Revitalization Committee has been quietly working hard through the summer months.

And during a photo opportunity at the National Bank in Shawville Monday, THE EQUITY was able to catch up with coordinator Mardi Hodgins.

Revitalization is getting ready for its annual pole decorating contest.

"Please put your thinking caps on for the contest which is coming up soon," said Hodgins.

Recently, Hodgins has organized Pontiac's Chamber of Commerce which includes 54 Pontiac merchants and businesses. They meet every second Tuesday, and the public is welcome to its next meeting on Oct. 12 at Cafe 349 at 7:30 a.m.

For the fall season, Revitalization is starting up a Chamber of Commerce Business After Hours. Meetings will be starting next month. The Armstrong Heritage Farm (AHF) is another project being worked on by Revitalization. Hodgins is the vice-president this year, and was behind the idea of putting up a display at the Shawville Fair.

"It was a great opportunity to give people a sneak preview of things to come," said Hodgins. "I had a couple of pictures in my head and went to work begging, borrowing — everything but stealing."

The community was able to lend unique antiques and heirlooms to make the display in the arena a success.

Hodgins thanked Grant and Ann Rogers, Gerry Desabrais of Pontiac Vacuum and Antiques, Bruce Schock, Gord and Hyrna Palmer, Gord Bruce, Ron and Irwin Hayes, Denzil Yach, Joan Bauer and Mâdeline Smiley who helped contribute to the display.

"I added heirlooms from my family and my daughter Meghan Thom, visiting from the Cayman Islands, worked tirelessly to create *The Way We Were* look," said Hodgins.

The AHF plans to be a living museum, a historic village created to show people what everyday life was like in the Pontiac during the early 1900s.

Once finished, the people on the farm will conduct daily activities and share their stories while in historic clothing. Visitors will be able to visit their homes, stores, churches, schools and watch as they chop wood, milk cows and work their fields to get an insight on their cultural activities. The AHF currently has 44 members and are still searching for more to help on a large variety of projects.

"We also want to stress that we are looking for items — inside, outside, large or small, good condition or in need of repair — in order to recreate life as it was in the 1890 to 1920 era," said Hodgins.

If interested, call Grant Rogers at 647-2523 or Hodgins or the Revitalization office. One more project Revitalization took part in was the 150th anniversary of Clarendon display at the Shawville Fair.

"Lots of people visited the display — but remember to tell your friends and family near and far to put the first week of July 2005 on their calendars," said Hodgins.

SMITH PORTER HÉTU

Announcement - CAIS Program

We are an Accredited Canadian Agricultural Income Stabilization Program Preparer

Our office has served the farming community for over 20 years and has now been accredited as a preparer for the CAIS program. Farmers taking part in the Income Stabilization program must have their files completed before 31 October 2004 in order to receive the full benefits of the Stabilization Program. Farmers that do not complete the program will have a 40% reduction in their stabilization.

To prepare the application our office will require all tax returns, notices of assessment and accounting records for the last six years. We have trained staff and the resources to efficiently handle the applications and we are ready to take on new clients.

Get Prepared for the CAIS program and contact our office today.

Call 819-647-2403 or stop in at our office at 389 Main Street, Shawville, Québec (across from H.I. Hobbs Feed Mill) Monday to Friday from 9:00 am to 4:30 pm.

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
SMITH PORTER HÉTU
Affiliated with PORTER HÉTU International

CANADIAN TIRE
Shawville
647-2733

OIL UNDERCOATING

• Floor • Gas Tank • Fuel lines	• Inside Door and Fenders • Undercarriage • Gas Tank • Fuel lines • Brake lines
$49.95	$119.99

Most cars and light trucks

We will not be knowingly underpriced!

Peach Contest
(men dressed as women)
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Saturday, September 25
Quyon Fundraiser
Come on out and support your community and view the crowning of
Miss Peach 2004
Just for Laughs!

Marché Septem freshmart

Take the short drive to Campbell's Bay, you'll find ...
Premier Quality Meat, Fresh Produce, In-Store Bakery, Deli, Beer, Wine and a Complete Line of Groceries.

Le Choix du Président / President's Choice — *no name®*

PLAT PRINCIPAL LE CHOIX DU PRÉSIDENT* PRESIDENT'S CHOICE* ENTRÉES — 3/$5 — pqt de 340-355 g pkg.

SAUCE POUR SPAGHETTI BRAVO / BRAVO SPAGHETTI SAUCE — .79 — boîte de 680 ml tin

YOGOURT NEILSON / NEILSON YOGURT — 3/.99 — cont. de 175 g cont.

HARICOTS ou PÂTES HEINZ / HEINZ BEANS or PASTA — .69 — boîte de 398 ml tin

2 SEMAINES DU TONNERRE! PRIX EN VIGUEUR DU SAMEDI 18 AU VENDREDI 1 OCTOBRE 2004.
2 GREAT WEEKS! PRICES EFFECTIVE FROM SEPTEMBER 18 UNTIL FRIDAY, OCTOBER 1, 2004.

HOURS
Monday-Thursday 9 am - 6 pm — Friday 9 am - 7 pm
Saturday 9 am - 5 pm — Sunday 11 am - 5 pm

Locally owned and operated for over 20 years!
Raymond and Robert Larivière
142 Front, Campbell's Bay, QC J0X 1K0
Tel: (819) 648-5252 Fax: (819) 648-5520 E-mail: septem@qouest.net

Oktoberfest
Ladysmith
October 1, 2, 3, 2004

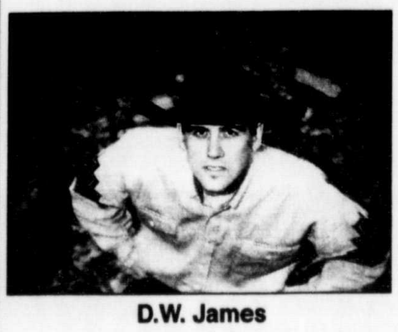
FRIDAY, OCTOBER 1
5:00 pm • Gates open
• Food available
5:30 to 8:30 pm • Joanne Dubeau & Eagleson
6:30 pm • Registration: Four Wheel Bike Pull
7:30 to 8:30 pm • Magic Show (children and adults)
8:30 pm • Opening ceremonies with Mark Papousek (in the Clarence Bretzlaff Building)
• Welcome by President, Lorraine Bretzlaff Cluff
• Greetings from dignitaries and Thorne Council
9:30 pm to 1:00 am • Ambush

SATURDAY, OCTOBER 2
8:00 to 10:30 am • Breakfast available in the Dining Hall
9:00 am • Registration for Horseshoe Tournament
10:00 am • Craft Booths Open (closes at 7:00 pm)
• Bar Open
11:00 am • Registration for 4x4 Truck and Modified Tractor Pull
12:30 pm • Truck and Tractor Pull Starts
1:00 to 5:00 pm • Mountain Tay
5:30 to 9:30 pm • Hadrian's Wall
10:00 pm to 2:00 am • D.W. James

SUNDAY, OCTOBER 3
GERMAN COSTUME DAY
8:00 am • Craft Booths open
8:00 to 10:30 am • Breakfast available in the Dining Hall
9:30 am • Church Service (St. John's Lutheran Church)
10:00 am • Bar Open
• Registration for Parade
11:00 am to 12 noon • Registration of Giant Pumpkins and Vegetables (children and adults)
• Weigh-in for Giant Pumpkins
• Pumpkin Show (age 12 and under only)
12:00 noon • Parade with Arnprior/McNab Pipes and Drums
1:00 pm • Horse Draw
1:30 to 5:30 pm • Edelweiss

All Weekend
• Oktoberfest Dancers will perform Friday, Saturday • Enjoy German and Canadian Cuisine (Main Dining Hall closes at 10 p.m. Food will be available all hours in the Clarence Bretzlaff Building) • Beer Garden • Music • Dancing • Saturday afternoon pony rides for the Kids

Joanne Dubeau



D.W. James

Ambush

OKTOBERFEST LADYSMITH
TCRA Centre, Ladysmith, QC
For information call:
819-647-5306

PASSES: Daily $7.00
Weekend: $18.00 (up to & including Fri. evening)
Children under 12 Free
Free Rough Camping - first come basis

SHAWVILLE

Not too shabby

By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

Hello again everyone and how have you all been doing? My how time flies when you have been having fun and that's exactly what I've been doing. It's Sept. 15 already and fall is certainly in the air. If you have been putting off those late jobs to do when the weather gets cooler you better get started at them real soon. There have been reports of snow falling in parts of the west and soon it will be here to.

Congratulations and welcome to Dianne Boisvert who has started writing the Vinton notes. It has been nice reading your column these past few weeks and hope that you soon get your picture beside your name. If you still lived on the highway where you grew up we would be neighbours.

Sympathy is extended to the family and friends of Gerald Hodgins who recently passed away. Gerald lived most of his life here in Shawville and only moved to Carleton Place to the home two years ago. He loved playing cards and also enjoyed a game or two of bingo. Some might say that he was a little set in his ways but he will certainly be missed by all who knew him.

Congratulations to Dan and Cindy Cote who have purchased the former Kay and Katie house on back street. it is located right behind the United Church and the property runs back to the school. There is no excuse for you not going to school now Dan! You can even walk. Sure hope that you enjoy your new home.

There have been several break-ins in town lately. Frasers as well as Kojacks have been targeted with considerable damage being done. Reports of vehicles being stolen seems to be a weekly thing. Sure hope the police get to the bottom of all this.

Well, the Shawville Fair came and went and to all accounts it was again a huge success. Perfect weather always seems to fall on Labour Day weekend and that certainly helps. There seems to be more and more new people coming to the fair each year, but fewer and fewer local faces each day. I guess Hermonie Sharpe pretty well summed it up last week when she said "when you get older, can't walk as well, or can't get your car into the grounds we all just stay at home and miss the visit." We all must remember that it was the older crowd that kept the fair going during those tough times and that they should still be made welcome.

A big thank you to Carmen and Margaret Wickens for turning your back yard into a parking lot during the fair. It was certainly a great spot to park. All of us who stayed there really appreciated the change to get so close to the fair.

Congratulations to Jocelyn Closs who showed the grand champion steer and Jeff Hannaberry who showed the reserve champion. There were 16 steers in the sale this year at the fair and they all looked great. The steers were shown Friday morning and all of them behaved well. You could tell that plenty of time and effort was put into feeding and training the steers this year and it certainly paid off. The top steer sold for $3.80 while the lowest sold for $1.65. Not too shabby for a tough year in the livestock industry. Hats off to all the new buyers who supported the sale and to all the other 4-H members who did a great job working with their steers.

Well 9-11 marked its third anniversary this past weekend and I'm sure that we all took a few minutes to remember how the world has changed. Last Sunday two of us boarded a friend's plane at Gatineau Airport and we flew west over Shawville and surrounding area. What a difference looking down on everything from the air. I got some really great pictures of the countryside along the way.

Hey Jill, I wonder who was the judge at the scarecrow contest at the fair this year. I can't believe that they chose a cow costume over your entry. The big hair and glittering crown on your entry certainly would have scared away more out of the garden patch than a cow.

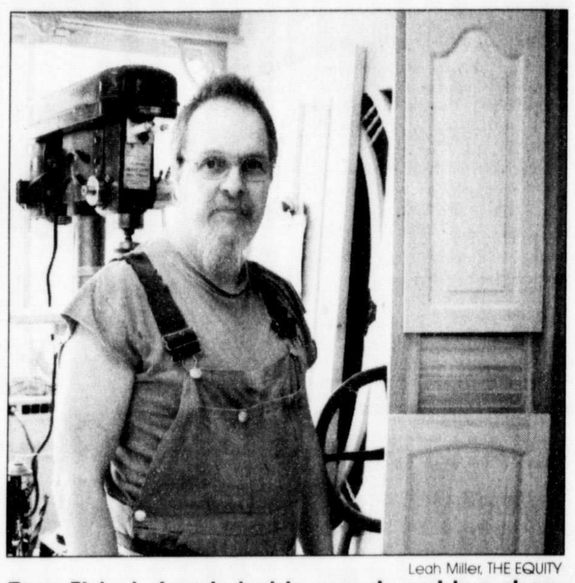
Belair & Masseau Ltd.
• Sand
• Gravel
• Topsoil
• Crushing • Screening
• Snowplowing
• Heavy Equipment Rentals
683-3017
683-2577 683-2661

TOUCHER DU BOIS TOUCH WOOD
Using local forest resources to build
• Kitchen Cabinets
• Victorian Doors and
• Custom Furniture
C710, Route 303 Nord
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Tel: (819) 647-6759 Fax: (819) 647-2064

W.A. HODGINS INC.
We have your LUMBER
BE PREPARED FOR WINTER
WE HAVE
Window Kits, Weatherstrip, Insulation
to help keep out the cold
647-2731 647-6363
Main Street, Shawville, Quebec

CIMENT PONTIAC
• Poured Concrete Foundations
• Slabs Poured and Finished
• Floors, Walks, Etc.
• Retaining Walls
• Manure Pits
• Complete Jobs
Ready Mix Concrete - All Mixes
AGRICULTURAL
RESIDENTIAL
COMMERCIAL
FOR ALL YOUR CONCRETE NEEDS
Pricing on all jobs - Guaranteed
TOP QUALITY PRODUCT AT A COMPETITIVE PRICE
Locally owned and operated
(819) 647-7007 Call Daniel (819) 664-7818

NO TAX SALE
NO TAX ON ALL BEDS
CASH 'N' CARRY
See us at our NEW LOCATION
312 Raglan St., Renfrew
613-432-8826
Mattress Factory & Furniture Outlet



Leah Miller, THE EQUITY

Tom Fishel stands in his wood working shop near Yarm. Specializing in Victorian doors, he also makes other unique furnishings for the home.

Improving your home from the inside out

By LEAH MILLER
Equity Reporter

YARM — If you're looking for a way to spruce up the interior of your home before the weather gets too cool, consider looking into the many furnishing businesses located right here in the Pontiac.

One business specifying in custom furniture, doors and cabinetry is Touch Wood located north of Shawville. Originally from the U.S., owner Tom Fishel has a heart for the work he does.

"I started Touch Wood up because I love wood working," said Fishel. "I first got into it with my dad when I was 10 and I entered in a soap box derby."

But Fishel, 54, is by no means inexperienced. He has been working with wood and furniture for over 30 years.

Most popular for his Victorian screen doors, Fishel also specializes in unique handmade dining sets, entire kitchens, carvings, corner cabinets, entertainment centres and inlay work on any piece of furniture for the home.

Each piece of Fishel's work is unique since he uses local oak, maple, pine or black cherry from various loggers in the Pontiac.

He said that by using local products, it ensures the quality of materials to make a good finished piece.

"This is a one-man shop and I set my standards really high," said Fishel of how he looks to fix any flaws in his work and is very particular.

Fishel has only recently began to work on custom kitchens.

"Kitchens are really popular lately," said Fishel. "So far I've done three this year."

For ways to prepare for the colder months, Fishel also builds entrance doors and installs thermopane windows to help keep the heat in.

"A lot of the time people will come with their measurements because they can't find anything in a store that fits in a space they have," said Fishel.

He also has a large selection of handmade room doors, closests, shutters and more to help spruce up the look of your home.

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE LTD.
YORK — AIR CONDITIONERS
— HEAT PUMPS — H.R.V.
— FURNACES — AIR CLEANERS
"Serving the Pontiac and Ottawa Valley since 1976"
Tom Fraser
Trevor Fraser
Tel: 819-647-2464 (Shawville)
Toll Free: 1-800-519-2464
• Free Estimates •
Specializing in heating and cooling systems, submersible pumps and water treatment systems.

P.H. NUGENT EQUIPMENT RENTALS
Bulldozer - Backhoe - Loader
Shovel - Grader - Compactor
Trucks - Water Truck
Tractor Trailers
Sand - Fill - Gravel
Top Soil
Crushed Stone
Crushed Gravel
3281 Hwy. 148, Luskville, Qué. J0X 2G0
Toll Free 877-605-2229
819-455-2229 Fax: 819-455-9778 www.nugentequipment.com

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35
■ READY-MIX CONCRETE
■ SEPTIC TANKS ■ WELL TILE
■ SEEPAGE PITS
■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS
■ ICF (Insulated Concrete Foundations)
■ CRUSHED STONE
■ SAND, GRAVEL
■ RE-BAR, WIREMESH
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

AUTUMN HOME IMPROVEMENT

LANCE CONSTRUCTION 2000
RBQ #8273-1076-05
Gérard Belec & Lisa Morin
Entrepreneur général en construction
General Contractor
résidentiel • commercial • industriel
17 Louis Street
Fort Coulonge, Quebec
Tel: (819) 683-2641
Cell: 819-712-1434 Fax: (819) 683-1034
www.lanceconstruction.ca

WE SPECIALIZE IN CUSTOM MADE BLINDS, DRAPERY, SHUTTERS AND RE-UPHOLSTERY
vinylbilt SHUTTERS
HunterDouglas WINDOW FASHIONS
STARDUST (613) 432-2816
UPHOLSTERY
973 GILLAN RD. RENFREW
East of the Water Tower
FALL SPECIAL UP TO 30% OFF BLINDS

TOM ORR CARTAGE CONSTRUCTION
O/A 3477835 CANADA INC.
RBQ #8114-9460-53
Equipment Working All Winter
Leaky Basement
Last chance until next year to fix that wet basement. Call Now!
FARMERS
Large Bull Dozer Work
Do it now, pay over the winter!
Watch for our ads next month for our new service.
Licenced General Contractor
Tel: 1-819-647-2670 Toll Free: 1-877-647-2670

Serta
WE MAKE THE WORLD'S BEST MATTRESS.™
FREE DELIVERY
NO G.S.T. AND NO P.S.T. ON ALL PERFECT SLEEPER MATTRESS SETS!
Best Buys! national mattress event!
As seen in... USA TODAY
Best Buy — World Famous Perfect Sleeper Fox Creek - Firm $799 Queen set; Twin set $599; Full set $699; King set $1199
Best Buy — World Famous Perfect Sleeper Cartwright - Euro-Top $999 Queen set; Twin set $799; Full set $899; King set $1399
Best Buy — World Famous Perfect Night Brant - Choice of Comfort $1299 Queen set; Twin set N/A; Full set $1199; King set $1699
Best Buy — World Famous Perfect Night Shelburne - Euro-Top Plush $1699 Queen set; Twin set N/A; Full set $1599; King set $2099
JIM'S HOME FURNITURE
1197 PEMBROKE ST. EAST • PEMBROKE, ONTARIO
613-732-4090
JIM'S HOME FURNITURE — To Downtown Pembroke — To Quebec — Old Highway 17 East — Drive-in Road

Hockey set to go

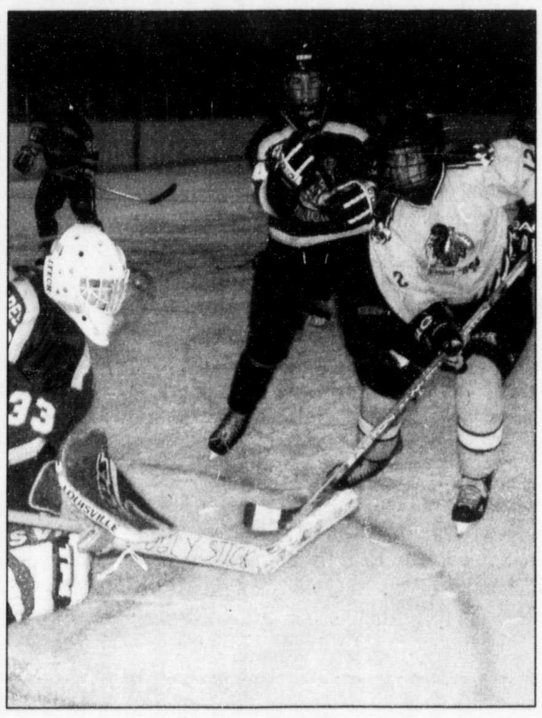
SHAWVILLE – Pontiac's minor hockey teams hit the ice this weekend for conditioning, starting with the Atoms at 9:00 a.m. They're followed by different squads throughout the day. Even the "BB" Peewees and Bantams get into the action Saturday along will the Midget "CC" and Metro Midget. Juveniles go Wednesday night.

Coach Jeff Russell's Pontiac Lions Midget "CC" team has a exhibition match set up Thursday night in Shawville against Aylmer. They'll have a couple more slated in the next few weeks. The other two coaches are Alain Serre for Maniwaki Bantam "BB" Forestiers and Louis Archambault for the Peewee Pontiac "BB" Lions. Quyon's Trevor Fraser is an assistant coach on that team.

In all, the Pontiac could have as many as 14 teams playing out of the Shawville and Fort Coulonge Arenas. That's not counting the three double letter teams that will share time here. All teams will be called the Pontiac Draveurs and in the case of a third team, the Pontiac Warriors.

At the younger levels, there will be as many as three Novice teams, their season starts Nov. 15. All other teams start a little earlier with an Oct. 10 start date.

In Atom and Midget, Pontiac is looking at two teams in each league and three teams each in Peewee and Bantam. There's one in Juvenile.



Dave Moore, THE EQUITY

MAKE IT TWO: The Pontiac's Chris Bryne tried to score another in Renfrew Sunday. The Pontiacs won the game 3-2 making it a split with Renfrew at a game a piece.

Pontiacs ready to go

SHAWVILLE – Get ready for another season of Pontiac Junior B hockey.

This Friday night in Shawville the puck drops on season number 18 with the Ottawa Senators' new coach and Shawville's favorite hockey guy, Bryan Murray, doing the honours at centre ice.

The Pontiacs will host the Stittsville Royals.

Meanwhile in pre-season stuff, the Pontiacs split a home (Cobden) and away series with Renfrew, a 4-2 loss Saturday and then much 3-2 win Sunday to earn a 1-2 total record.

Scoring for the Pontiacs Saturday against Renfrew was Jeff Gould and Ryan Reese.

Sunday it was Jordan MacDougall, Chris Bryne and Doug Wooldridge.

Fundraiser held for Calumet's birthday

By LEAH MILLER
Equity Reporter

CALUMET ISLAND — A fundraiser held for the Calumet Island 150th Anniversary Foundation is getting islanders excited already about next year's celebrations.

An auction sale and breakfast brunch were held over the weekend at the municipal hall.

"Due to a low turn-out, the auction has been postponed until February," said organizer John Maharel. "But our brunch was very successful."

On Sunday, Calumet's 12-man fire department and other volunteers hosted a breakfast brunch in the basement of the municipal hall.

"It went very good," said fire chief Michel Lasalle. "It was the biggest brunch we've ever cleared."

About 125 people came for the brunch which raised $822.22 to go towards next year's celebrations.

As well, a bake sale presented by the Catholic Women's League helped the cause.

Some of the events planned for next year's celebrations include building a park with monuments, throwing a party once a month, and parish picnics.

The main week of celebrations run from July 14 to 24 next year.

Low fire numbers from SOPFEU

MANIWAKI — The Society for forest fire protection (SOPFEU) reports an "exceptional year" of a lower than normal number of fires in the area covered by its Maniwaki base.

After fighting nine forest fires covering an area of 1.3 hectares during August, SOPFEU reports a total for the season of 70 fires covering 33 hectares, well below the average during the past five years of162 fires covering 170 hectares.

Though the low number of fires represents a positive for the season, SOPFEU repeats its message of the importance of practising caution with fires in a forest. Of the nine fires in August, three were ignited by lightning while the remaining six were caused by human negligence.

Human negligence is blamed for 86 per cent of the fires since April.

Hursty's in a hole

SHAWVILLE – On the ball diamond, the Shawville Hursty's crew put a disappointing 2-1 loss at home behind them by beating Micksburg Friday night in game three.

But first, game two of the Upper Ottawa Valley Men's Fastball finals.

It was a pitchers' duel as the Twins' Cory Costello pitched for the win and also smacked in the winning home run. Shawville's Mark Wright would get the loss despite a performance on the mound equal to that of Costello's. He kept Shawville in the match and even stared down a bases loaded, one-out tight spot late in the game.

Todd Hearty and Todd Fraser got homers in a 12-nothing blow out Friday in the Burg for game three. Mark Wright got the win while Dwight Mick took the loss for the Twins.

It took nine innings but Micksburg regained their two-game lead on Shawville Sunday as Costello was back on the mound against Mark Wright.

Jamey Mick homered the game winner for the Twins.

The series resumes in Micksburg, date to be confirmed. Twins could wrap it up if they bring home the win.

The NHL is on hold ... but the
B's are
Back
in Town
"Stronger then Ever!"
Opening Night
Friday, September 24 - Puck drop 8 p.m.
by Ottawa Senator Coach Bryan Murray
Shawville vs Stittsville
Season ticket packages available at the door
For more information:
458-3417 days • 458-2827 evenings
Season tickets available at:
Murray's Sports and THE EQUITY

Hunting Season is near
Danford Rod and Gun Club
MEMBERSHIPS AVAILABLE
$40.00
Call 467-5473 Roy
or 467-2973 Wade

Fireman's Ball
Old Time Dance
Saturday, September 25
Bryson Lions Hall
9:00 p.m. - 1:00 a.m.
Music by: The Brysonnaires
Hot lunch served at midnight
$6.00 per person
Sponsored by the Bryson Lions Club

2nd Annual
Doug Chabot Memorial Golf Tournament
Saturday, September 25, 2004
at Pine Lodge, Bristol
Golf & Dinner $40.00
Dinner Only $20.00
Call 647-2805 for
Tee Time or Dinner Reservations
$25,000 Hole-In-One Prize
• 9 holes of Golf
• 4 person team scramble
• Silent Auction
• Dinner and Prizes
All proceeds to the Chabot Family

The Bristol Fire Department would like to thank the following for their donations to our Fireman's Ball

Petro Pontiac
Shawville Milling
Ottawa Valley Office Supplies
Theresa and Milton Hahn
Mickey McGuire Equipment
Smitty's Restaurant
Don McCredie RVI
Shawville Ford
CBL Pirie's
Henderson's Store
Ackland's Granger
Robert Menard
Clarence and Carol Tollman
Murray's Sports and Automotive
Giant Tiger
Valley Mutual Insurance
Bean's Service Station
W.A. Hodgins Inc.
Billy T's
Wilfred Murdock Woodworking
Frisby Tire - Jim McConnell
Bristol Pump Service
Shawville Chrysler
J. & J. Gas Bar
Dan and John Kelly

Your support is greatly appreciated.

Brought to you by your neighbourhood Chrysler, Jeep®, Dodge retailers.

Take advantage of great savings during our STOP SHOP and DRIVE Clearance Days

MAKE NO PAYMENTS & PAY NO INTEREST UNTIL 2005
ON PURCHASE FINANCING
(CHARGES APPLY AT DELIVERY)Δ

2005 DODGE CARAVAN
• 3.3L 180hp V6 engine • Air conditioning • 7 Passenger seating
• Cruise control • Power windows, locks and mirrors
• AM/FM/CD stereo • Multistage driver & front passenger airbags
• Colour keyed fascias • Sentry-Key™ Engine Immobilizer

LEASE FROM
$195† /MONTH FOR 48 MONTHS
$4,820 DOWN PAYMENT
OR EQUIVALENT TRADE
$0 SECURITY DEPOSIT

2005 DODGE GRAND CARAVAN
Same features as Dodge Caravan plus:
• Stow 'n Go seating – the only minivan with two rows of seats that fold flat into the floor • Anti-lock braking system • Quad seating
• 6" Extended wheelbase with additional cargo capacity (23.3 cu. ft.)

STOW 'N GO

LEASE FROM
$243† /MONTH FOR 48 MONTHS
$4,820 DOWN PAYMENT
OR EQUIVALENT TRADE
$0 SECURITY DEPOSIT

0% PURCHASE* FINANCING
ON ALL CARAVAN & GRAND CARAVAN MODELS

HURRY! CLEARANCE DAYS END SEPTEMBER 30TH
VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILERS OR DODGE.CA

Wise customers read the fine print: Δ Limited time offers which may not be combined with any other offers and apply to purchase financing on selected new in-stock 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles and 2005 Dodge Caravan and Grand Caravan with Chrysler Financial Canada. No down payment required. Make no monthly payment until February 2005. No interest is charged for the first 120 days. † Based on 48-month leases for the 2005 Dodge Caravan with 28C package and the 2005 Dodge Grand Caravan with 28G package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for metreage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Retailer may lease for less. * 0% purchase financing for 48 months on all in-stock Dodge Caravan and Grand Caravan. *, †, Δ Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight and tax on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes are due at time of purchase. Vehicles are for illustration purposes. See retailer for complete details and conditions. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad rebate and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offer may change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY
CHRYSLER FINANCIAL CANADA

Ottawa-Outaouais Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Association

CAMPBELL'S BAY

On tour in New York

By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Florence Wadge spent several days in hospital last week. We wish her a speedy recovery. Her cousin, Pat Rooney of Richmond, BC visited with her as well as Dan and Irene Gravelle.

Muriel Moorehead is a patient in hospital in Shawville. We wish her all the best for a speedy recovery.

Jean Cuthbertson and granddaughter Amy Sharp attended the 50th anniversary of Doug and Mary Brown at Merrickville on Saturday.

Last Sunday I went to Schnectdady, New York with my brother, Carman Hodgins. We stopped at his son's cottage at Colton, New York. While I was there I had a tour of Union College where his son Tom attended the university on a hockey scholarship. One evening we visited with Tom Ingrid and family at Saratoga. Carol and I went on a bus tour to Poughkeepsie, New York to see the Leham Loeb Art Centre at Vasaar College. It was at one time an all girls college and now it is co-ed. Then it was on to Allyn's Restaurant at Millbrook, New York. The meal was delicious. Next stop was a tour of the carriage house, the house and gardens at Whetersfield House that was once owned by Chauncey Stillman. He was a famous conservationist and environmentalist. His art works are spectacular. Thursday evening I flew home. Quite an eventful and enjoyable trip. This was part of the Hydge Collection.

The Golden Age Club held its euchre on Tuesday evening. Ladies high was a three-way tie between Maxine Fenton, Isabel Lacroix and June Burman. They split the prize. Ladies second was a tie between Rita McGuire and Gwen Black. They split the prize. Mens high was won by Boyd Ebert. Men's second was won by Tom Hearty. The door prize was won by Rita McGuire. The 50/50 was won by Veronica Perrier. Refreshments were by Christine Cole.

The quilt that was on display during the 100th anniversary is at the town office. Anyone who missed seeing it, or a group can call the town office Tuesday to Friday and they will be able to see it there. A half hour notice would be appreciated.

Sincere sympathy to the family of the late Rose Lance who passed away. She was a great lady and will be missed.

Gladys Walsh spent a few days in Aylmer visiting relatives and friends.

Deepest sympathy to Angus and Pat MacDonald on the death of his sister in New Brunswick.

Kids Club started last week at the Free Methodist Church for all youngsters.

Bryson United Church had musicians on Sunday evening at the service. Maurice Dubeau of Campbell's Bay, Mel McClinton of Arnprior, Eldon Ostrom of Otter Lake and Meghan Patrick of Renfrew shared their talents with the congregation. It was greatly appreciated. They did a tremendous job filling in for the Brysonnaires.

Deepest sympathy to Etta Lunam on the death of her brother, Charles Loken of Toronto.

OTTER LAKE

A hole-in-one

By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

On Sept. 13 while golfing at Pontiac Golf Course in East Aldfield, Gil Presley shot a hole-in-one. Witnesses to the occasion were Brian Blanchfield, Vern Schultz and Laurier Francoeur. Gil's feat won him a free pass for another 18 hole round a course cap. His picture will be added to the Pontiac Golf Course album. Congratulations Gil.

Congratulations to Patricia and Carson Russell on their 36th wedding anniversary on Sept. 28.

Pat Rooney has returned home to Richmond, BC after spending a few days visiting with his relatives in this district, namely Hilda and Edgar Mayhew, Elizabeth Hahn, Pam Thoms, Pat Hahn and family and Denis Saunders and Tammy in Aurora. Also visiting the Mayhews was Lottie Narlock of Ottawa.

Book your space early in the PONTIAC TRAVEL GUIDE 2005.
Call Katherine, 647-2204

St. Alphonsus CWL meets

St. Alphonsus CWL met for their first meeting after summer break at Harrington Hall on Sept. 7. President Donna Gagnon called the meeting to order.

Father Moyle said the opening prayers and reflected on the readings of the day (Corinthians).

Several items on the agenda were brought to our attention. The invitation to the craft and bake sale at the Pembroke Mall will be declined for this year because of the many other commitments.

The ribbons will be ordered for the WRAP Campaign in October. This idea worked very well last year with members visiting other local churches for signatures.

Letter was received from Diocesan Office regarding upcoming events. Fall meeting will be held in Corbeil. Day of Reflection will be hosted by Ste. Anne's Parish, Calumet Island, QC on Saturday, Oct. 23.

Thank you note was received from Father Michael Lapierre S. J. for a luncheon served on the occasion of this 70th anniversary (Aug. 15) as a Jesuit. Father Michael has always been very faithful and generous with his time serving our parish at Christmas, Easter and other holidays. We truly appreciate his presence at these times.

The chairperson gave their reports. Several get-well and 50th anniversary cards were sent to members.

Our sympathy is extended at this time to a fellow CWL member and former parishioner, Mrs. Catherine (Poupore) Gallagher on the passing of her husband, Edward.

The calendar of events for the upcoming month was worked on. Several dates are still to be finalized.

Our members will participate in the Living Rosary with St. Joseph's Parish in October. We will have ours in May.

The Fall Craft and Bake Sale was set for Sunday, Nov. 21.

Meeting was adjourned and closing prayers were said. Refreshments were provided by hostess Helen Fleming.

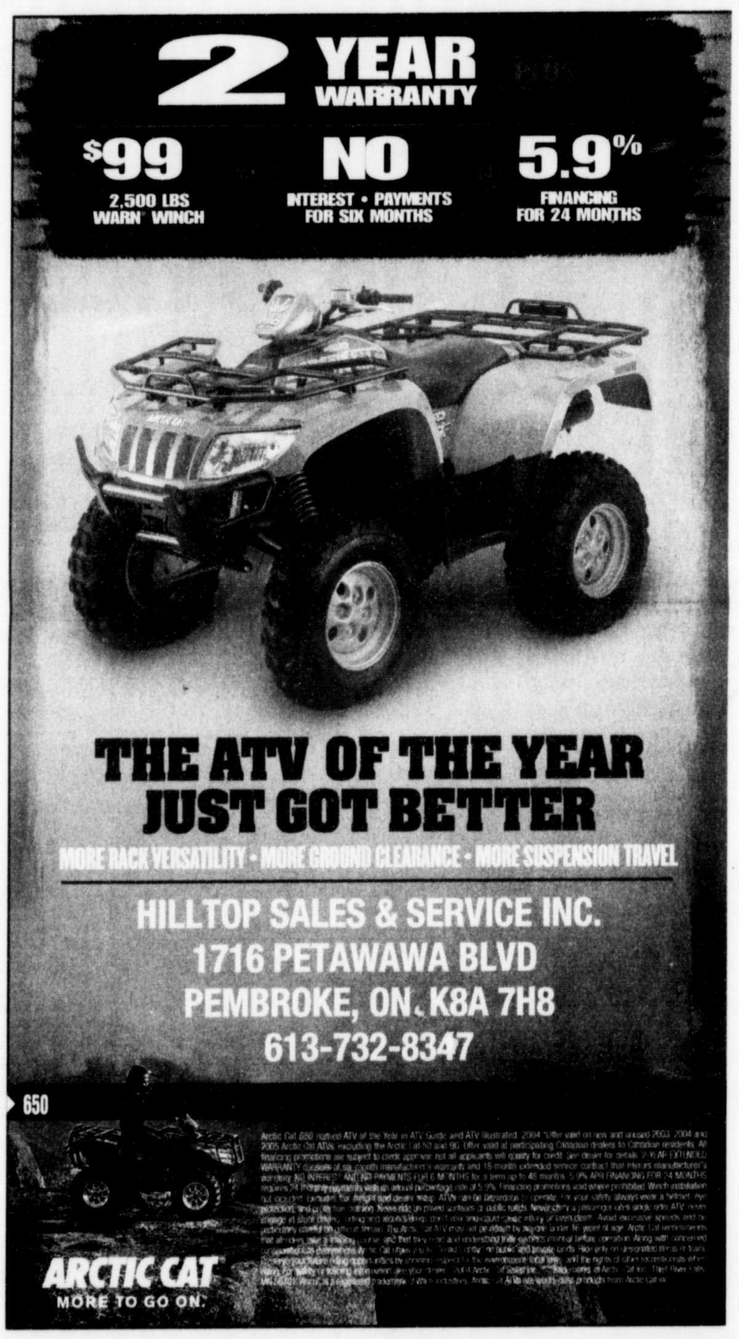
NORWAY BAY SENIOR'S GOLF ASSOCIATION

The Norway Bay Senior's Golf Association would like to thank all the corporations, businesses and individuals who donated gifts for its Annual Golf Tournament held at the Norway Bay Golf Course on August 25 and 26, 2004.

Royal Bank of Canada
National Bank
Canadian Tire Corp.
Ottawa Citizen
Shawville Ford
Shawville Chrysler
Trudeau Body Shop
John Sweeping
Bristol Auto Body
Petro Pontiac
W.A. Hodgins Home Hardware
Giant Tiger
Ottawa Valley Office Supplies
Pontiac Refrigeration
Tom Orr Cartage
Murray's Sporting Goods
Stedmans V & S
Fraser's Clothes Shop
McCauley Jewellery
Kelly's Funeral Home
House of Flowers
Hardy Plants
Bean's Service Station
J & J Gas Bar
K & L Dairy
T & J Grocery
Chip Wagon (Quyon)
Smitty's Restaurant
Henderson's Grocery
Billy T's Pizza
K & M Restaurant
Atkinsons Bar
Killarney's Bar
Le P'tit Bar Salon (Otter Lake)
Hotel Don McCredie
Don Cherry's Bar & Grill
Hursty's Bar

Personal donations:
Hal Riddell
Richard Parker
Claude Labrosse
Hillis Connolly

and all the members who helped make this tournament a success.
The Executive Committee



SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

Hurry, Best Prices of the Year end September 30

2004 DODGE 2.0 SX
Auto, A/C, aluminum wheels, fog lights, sunroof, 7 year 115,000 km power train warranty, keyless entry. List $19,560.
LEASE ME $0 DOWN, $299.95 tax inc. 48 month term.
PURCHASE $0 DOWN, $329.95 tax inc. 60 month term.
CASH PURCHASE $14,445 plus tax.

2004 JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN
V-6, auto, upgraded seats, fog lights, cruise, windows, locks, perf. tires, chrome wheels, loaded! List $33,045.
LEASE ME $0 DOWN, $413.98 tax inc. 48 month term, 20,400 km/year.
PURCHASE $0 DOWN, $517.00 tax inc. 72 month term at 2.8%.

2004 JEEP LIBERTY RENEGADE
Overhead light package, fully loaded, true 4x4 experience, auto, A/C, all power options, 7 yr. 115,000 km power train warranty. List $33,575.
LEASE ME $0 DOWN, $435.00 tax inc. 48 month term.
PURCHASE $0 DOWN, $599.95 tax inc. 60 month term.
CASH PURCHASE $29,105 plus tax.

2004 JEEP LIBERTY RENEGADE
Leather interior. Every option! List $36,520.
LEASE ME $0 DOWN, $458.91 tax inc. 48 month term, 20,400 km/year.
PURCHASE $0 DOWN, $572.79 tax inc. 72 month term at 2.8%.

Highway 148, Shawville, Quebec (819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073

CHRYSLER
ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES

SALES HOURS:
Monday - Friday 9 - 6
Saturday: 9 - 3

LADYSMITH

Getting bigger and better

By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Hasn't the weather been just beautiful for September. Instead of having our summer in July and August it came this month. Oh, I'm not complaining. I could take this for a few more months. Well, as they say, better late than never. Enjoy it while it's here. Winter comes too soon.

Get well wishes to Grace Stewart of Ottawa who recently had surgery. Wishing you a speedy recovery.

Welcome home to my good friend Evelyn Campbell. She arrived home safely on Tuesday after spending a three-week vacation in BC visiting with her brother and his wife.

Preparations for Oktoberfest 2004 are fast and furious now. I've already had a number of calls concerning the event. The folks up here are very busy preparing food and getting things organized for this special, annual event. The event brochures are now out and the entertainment line-up promises to be excellent. It sure is a big event for such a small little village. It seems to be getting bigger and bigger every year.

Margaret Fieroben and her sister, Jean Thompson, of Shawville and their brother George McCagg spent the weekend of Sept. 10 at the home of Grace and Bob Stewart in Ottawa. The occasion was a 40th anniversary party for Grace and Bob which was organized by their three sons. Many friends and family attended to help celebrate their special day. A most delicious meal was served and a great social time was much enjoyed by everyone. Margaret also tells me that they all had a most enjoyable weekend. Happy 40th anniversary Grace and Bob.

Visiting us this past week were neighbors Yvette and Raymond Pasch. They were out for a tour on their bikes enjoying the warm weather.

There are a lot of deer around right now but that may not be the case come deer season. But partridge seem to be very scarce. I think it's probably because there is an abundance of hawks and eagles. Also skunks and raccoons which eat their eggs in the spring hatching season.

A memorial service was held on Thursday for Arvine Fieroben in St. Charles Church in Otter Lake followed by interment of ashes in the graveyard.

Birthday wishes to Maynard Tanner of Shawville who celebrates Sept. 24.

One day this past week Dennis and I took a drive to the hunt camp. We took a picnic lunch. It was just a beautiful warm, sunny day and with some of the leaves in color it made it even more cheerful. The mice had really taken over. Dennis wanted to give the grass one last cut before the big hunt. We had a most enjoyable day being out in the country fresh air. It's so peaceful and quiet there when you want to get away for a change. It does wonders for a person. It's very healthy to breathe in the clean, country air. Dennis and the members of his camp have nicknamed it "The Bluff Mountain Camp" and boys.

The wild geese are flying now, so that is a sure sign that fall is here.

One day last week I received a call from a nice lady who lives in Ottawa. She told me that she receives THE EQUITY and really enjoys reading it. She also told me that the correspondent notes are quite interesting. We ended up having a great chat. She also asked me all about Oktoberfest. I think it's neat talking to someone that you have never met. By the way, Oktoberfest this year is on Oct. 1, 2, and 3.

The annual Thorne Firemen's Ball was held on Saturday evening at the T.C.R.A. It was well attended and enjoyed by all present. Music was provided by From The Country Band. A lovely lunch was served.

Eric Campbell who lives in the Holy Land, tells me one day he was out looking for blackberries. But, he didn't' find any. He then met up with a bear. So, he thought he would follow the bear because they know where the berries are. He followed the bear for two days, but neither one of them found any berries.

Visiting with us on Saturday was Donnie Findlay of Norway Bay.

The St. John's Lutheran Church Gospel Service was held on Sunday afternoon. Rev. Bonnie Scharfe officiated. Musicians and singers participating were Esther Colpitts, Roy Bretzlaff, Gerald Mielkie, Dr. Karen Chambers, Gaetan Porier, Tom Fishel, Jim Hodgins and Bonnie Burgess. Afterwards a lovely lunch and time of fellowship was enjoyed by all present.

VINTON

Where are the cowboys?

By DIANE BOISVERT
Correspondent
648-5296

Everyone around my corner was quite busy this weekend trying to get everything out of the garden. There was a frost warning, so we were salvaging as much as we could. What we couldn't pull we covered with blankets. We pickled, preserved, and froze all we could. We reap what we sow but by this time of year we all say the same thing. "I'm not putting in a garden next year, it's too much work!" Two minutes later we'll say "well maybe I'll just plant a few tomatoes and cukes." But next spring when the snow melts and the trees start budding we'll all be out there with the tillers and planning a whole new garden ... bigger and better than last year!

Although it's been close to freezing every night it sure hasn't stopped the grass from growing. I know it's a lot of work, but it's gratifying to see the freshly mowed lawns with the trim all done one. You can then sit back and enjoy the view. We can cherish every evening sunset and wait for the stars to start bursting their way through the night sky.

It's almost sad to see the end of the gardens because we all know that the long winter is just ahead. Then we look forward to the brilliant colors that our fall gives us and anticipate the arrival of that first snow fall.

Congratulations go out to Carl and Mary Nadeau of Fort Coulonge and to Huguette Niblett of Arnprior who are anxiously awaiting the arrival of their first grandchild due March 25, 2005. Bruce and Lisa Niblett are the proud parents-to-be. Kim Nadeau can hardly wait to be an auntie.

Let's get the Vinton community yard sale going. Everyone is welcome to participate. Please contact me to add your name to the list. Even if you've only got a few articles or a lot. Let's make it an annual event. Maybe we could do a spring yard sale too.

On Sept. 11 Mickey Creek Golf Course held a golf tournament to raise money for the Campbell's Bay Litchfield Fire Department. This past Saturday there was a Bobby Gravelle Memorial Tournament held there too.

You've often heard that the grass is greener on the other side. On Saturday morning I imagine that the news got out to three horses, who decided to try out the saying. They broke out of their pasture and headed for the nicest greens they could see, Mickey Creek. Everyone was quite amused watching these beautiful creatures running freely through the fields. But some of the early morning golfers didn't' want their greens destroyed. So, they quickly shooed the horses in a different direction. Where are the cowboys when you need one? It's pretty hard to catch one frisky horse, let alone three. The animals would go left, then right, then circle. We were all afraid they'd get down to the highway where we were sure there would be certain disaster.

Brian McCoshen came out of his home with a pail of apples and calmly walked amongst the horses. and, they started settling down for a snack. Who needs a lasso? The horses were put back into their pasture without further incident.

CONSIGNMENT
Horse, Foal, Tack, New Tools and Farm Machinery Sale
at Walsh's Auction Barn, Osceola
Saturday, September 25 - 10:30 am
434 IH Gas Tractor, Bearcat Hammermill, New 5000 watt Honda Generator; Double Cutter, Buggy, 12 Draft Foals, Belgian Mare with 6-week-old Foal, Arabian Gelding, 2 Thoroughbred x Mares, plus more ...
613-646-7729

AUCTION SALE
SAT., SEPT. 25, 2004 at 9:30 a.m.
for **MR. JASON BROWNLEE** of Cobden and **GUESTS**
held in Cobden Agricultural Hall — travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Astrolabe Rd. to Fairgrounds
COMPLETE HOUSEHOLD — Bedroom sets; dining room sets; kitchen sets; good appliances; collectables; riding lawn mower; #250 Polaris 4x4 ATV, GOOD; and much more. A good quality sale. *Hope you can be with us!*
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. *(613) 646-7649*
RM-CG-CP-AG-15 34925

FARM AUCTION SALE
SATURDAY, SEPT. 25th, 2004
at 11:00 a.m. for **JACK D. CAMPBELL**
2326 CAMPBELL LINE, R.R. #2, RENFREW, ONT.
Off Highway 60 onto Butler Road, approx. 2 miles West of Renfrew, onto Campbell Line. Signs posted.
Case IH 5130 Maxxum tractor, cab, air, radio, 4WD, 4,600 hrs., 4 speed power shift, good clean tractor; Case IH 685, 2 WD tractor with 2250 loader, 3,500 hrs., good clean tractor; 10 ton Martin wagon with extension tongue with 270 bu. gravity box; George White field sprayer trail hitch with hand attachment, 21' boom; 7' snow blower, 3 pth; tillage equipment; haying equipment; misc. farm items; 1992 G.M.C. 1 ton cattle truck; 6.2 diesel, 12' box, safety; some household antiques.
Mr. and Mrs. Campbell have retired from farming. Everything must sell. Good line of farm equipment, well maintained.
TERMS: Cash or Cheque with I.D. *LUNCH AVAILABLE*
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or auctioneer not responsible in case of accident or theft.
RM-RW-CW-15 34921

SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE
Saturday, Oct. 2/04 at 10:30 am
at Leo's Livestock Exchange Ltd.
(Ottawa Sale Barn) Greely, Ontario.
Highway 31, south of Ottawa
(NEW! Call for consignment please! Thanks)
For information and trucking: 613-821-2634
Steven Spratt 613-822-1351
Charles J Menard 819-983-1056
Leo Menard 819-595-2103
Next Stocker Sales: Oct. 23, Nov. 13 and Jan. 15/05
Special Bred Beef Cow Sales: Nov. 6 and Dec. 4/04.
(Call for consignments please! Thanks)
NEW!!!! WEB SITE: www.leoslivestock.ca

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS
PUBLIC NOTICE

To the ratepayers interested by the following draft by-law:

Draft By-law number 09-04, titled **"MODIFICATION TO BY-LAW NO. 06-03 AIMING TO SPECIFY THE PROVISIONS APPLICABLE PERTAINING TO MINIMUM STANDARDS WITH REGARD TO CONTROLLING INTERVENTIONS IN FLOODING ZONES"**

PUBLIC NOTICE IS GIVEN AS FOLLOWS:

1. At a meeting held on September 14th, 2004, Council has adopted a first draft by-law to modify Zoning by-law no. 06-03 aiming to specify the provisions applicable pertaining to minimum standards with regard to controlling interventions in flooding zones"
2. A public consultation meeting will be held on October 12th, 2004 at 7:00 p.m. at the municipal Community Centre, situated at 2024 Route 148, Pontiac, Québec. The object of this meeting is to explain the main elements of the draft by-law mentioned in point 1 of the present public notice and to receive comments from the participants regarding this draft by-law.
3. The draft by-law may be consulted at the Town Hall of the Municipality of Pontiac situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, from Monday to Friday between 9:00 a.m. and 4:30 p.m.
4. There are no particular provisions in this draft by-law open to a possible referendum.

Given in Pontiac, Quebec, this 20th day of September 2004.
Sylvain Bertrand
Secretary-treasurer

Municipality of Leslie-Clapham & Huddersfield
PUBLIC TENDER

SKATING RINK AND CANTEEN

The aforesaid municipality hereby gives PUBLIC NOTICE, that tenders are requested for the canteen and the maintenance and supervision of the public skating rink, for the 2004-2005 season with option of the two (2) following seasons, following a performance study after the first season.
The tenderers must have their own equipment in order to fulfill the tasks involved for the maintenance of the skating rink.
Should there be any questions regarding this notice, you may contact the municipal office, during normal office hours at (819) 453-7049.
Tenders will be received at the municipal office situated at 15 Palmer Avenue, Otter Lake, QC, until Tuesday, October 5th, 2004 at 2:00 p.m.
We reserve the right not to accept the lowest or any tender.

Anita Lafleur, Secretary-treasurer

Connelly & Koshy
Chartered Accountants
1445 Woodroffe Avenue
Ottawa, Ontario K2G 1W1
Telephone: (613) 224-0212 Fax: (613) 225-0730
E-Mail: ckca@comnet.ca

The Partners of Connelly & Koshy, a Professional Corporation, are pleased to announce the **admission of Mr. Luc Imbeau, B.Com, C.A.**, as a partner of the firm. We provide services in **both official languages** and **we are accredited to complete CAIS Applications**.

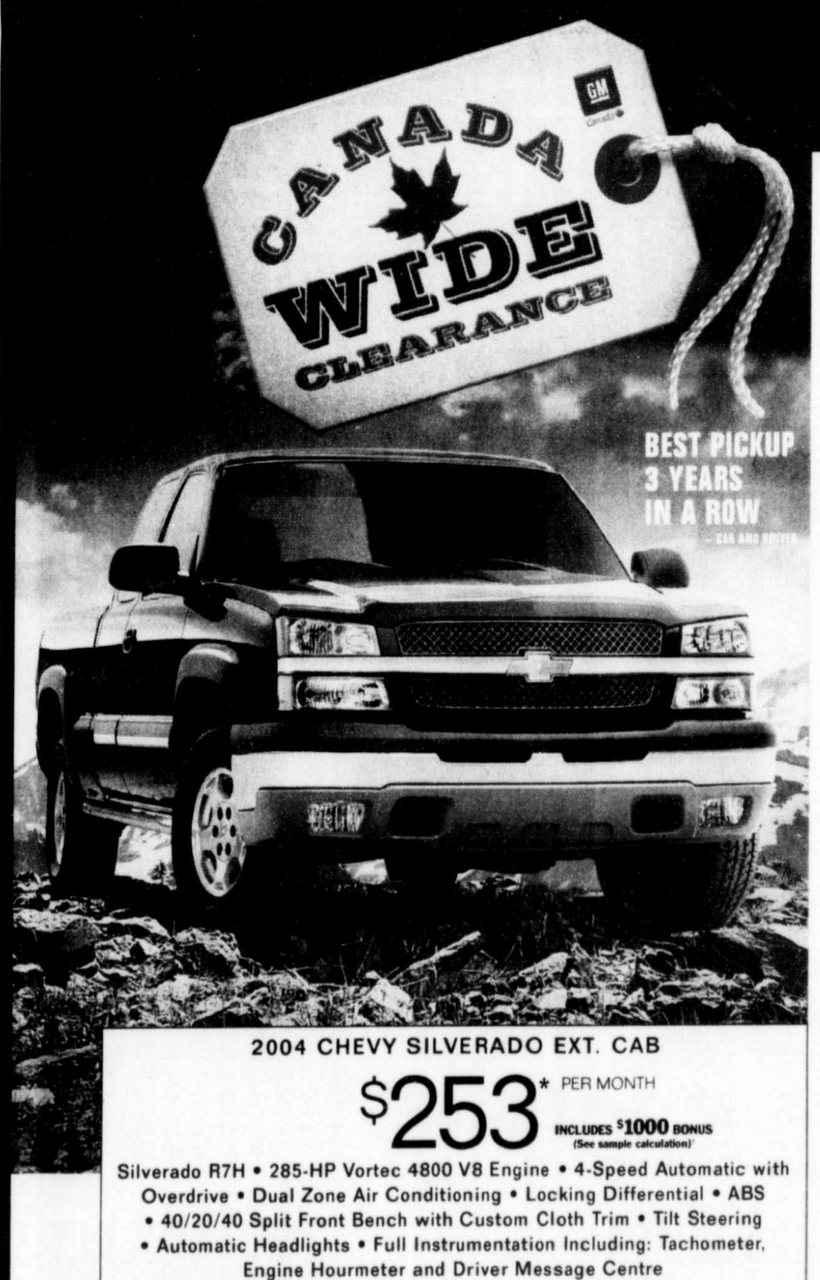
The deadline for CAIS Applications is October 31, 2004. For assistance with the **CAIS program**, please contact Luc at **(613) 224-0212 Ext. 202.**

Les associés de Connelly & Koshy annoncent avec plaisir **l'entrée de Luc Imbeau, CA** comme associé à notre cabinet. Nous offrons des services sous les **deux langues officielles** et **nous sommes accredité pour completer les applications du PSCRA.**

La date finale est le 31 octobre 2004. Pour de l'aide à remplir les formulaires du **programme PSCRA**, SVP communiquez avec Luc au **613-224-0212 Poste 202.**

CHEVROLET FOR ALL LIFE'S ROADS

GET PUMPED:
GREAT DEALS ON TRUCKS. GREAT DEAL ON GAS.



2004 CHEVY SILVERADO EXT. CAB
$253* PER MONTH
INCLUDES $1000 BONUS (See sample calculation)
Silverado R7H • 285-HP Vortec 4800 V8 Engine • 4-Speed Automatic with Overdrive • Dual Zone Air Conditioning • Locking Differential • ABS • 40/20/40 Split Front Bench with Custom Cloth Trim • Tilt Steering • Automatic Headlights • Full Instrumentation Including: Tachometer, Engine Hourmeter and Driver Message Centre

GASOLINE 20¢ OFF PER LITRE ON 2500 LITRES
EXCLUSIVELY FROM GM.
+
BONUS $1000
WHEN YOU BUY, FINANCE OR LEASE.
+
FINANCING 0% PURCHASE FINANCING UP TO 60 MONTHS
OFFERS APPLY TO VIRTUALLY ALL 2004 MODELS.

2004 CHEVY COLORADO
CHEVY COLORADO'S IN-LINE 5 HAS MORE HORSEPOWER THAN ANY V6 IN ITS CLASS
Starting from $17,475*
INCLUDES $1000 BONUS (See sample calculation)
175 HP Vortec 2800 DOHC Engine • ABS • 5-Speed Manual • 2 Position Locking Tailgate • 15" Wheels

2004 CHEVY TRAILBLAZER
BOASTS MORE STANDARD HORSEPOWER, TORQUE AND TOWING CAPACITY THAN FORD EXPLORER
Starting from $38,330*
INCLUDES $1000 BONUS (See sample calculation)
TrailBlazer 4x4 • 275 HP Vortec 4200 I6 Engine • Autotrac Automatic 4WD • Dual Zone Air Conditioning • Power Windows/Locks/Heated Mirrors

CHEVROLET

For the latest information, visit us at gmcanada.com, drop by your local Chevrolet Dealer or call us at 1-800-GM-DRIVE. ¥With purchase or lease of new or demonstrator models and payment of an additional $0.01-$0.20 inclusive of applicable taxes. Cards valid from October 1, 2004 to November 30, 2007 (expiry date may be extended; see dealer for details). Cards valid only at Petro Canada locations and other approved locations, and are not redeemable for cash. Eligible 2005 vehicles are Cavalier/Sunfire, Grand Am GT Coupe, Venture/Montana, Century, Saturn L300. Offer not available on 2004 G-Vans (passenger, cargo and cutaway), SSR, Medium Duty Trucks (including GMT 560 Family 2&3 & Tilt and W-Series), HD Pickups – Reg/Ext/Crew Cab 2500 HD and 3500 models (pickup or chassis cab), HUMMER (all models), Saab (all models) and 2005 Corvette. *Based on a 36 month lease. A down payment or trade of $4,150 (Silverado Ext Cab Base R7H) is required. Annual cost of borrowing of 0.5% per annum. Option to purchase at lease end is $16,106 plus applicable taxes. Annual kilometre limit of 20,000 km. $0.12 per excess kilometre. Other lease options available. ◆Based on starting from price of 2004 Chevrolet Colorado Base Regular Cab and 2004 Chevrolet TrailBlazer 4x4. Freight, taxes, PPSA and administration charges not included. ‡0% purchase financing on approved GMAC credit only. Down payment and/or trade may be required. 2004 Corvette and Vibe only eligible up to 36 month term. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: $10,000 at 0% APR, the monthly payment is $166.67 for 60 months. Cost of borrowing is $0. Total obligation is $10,000. Discounts or other incentives may be available where consumers opt for a cash purchase price offer. By selecting the purchase financing offer, consumers may be foregoing such discounts or other incentives which may result in a higher effective interest rate. Eligible 2005 vehicles are Cavalier/Sunfire. Offer not available on 2004 G-Vans (passenger, cargo and cutaway), SSR, Medium Duty Trucks (including GMT 560 Family 2&3 & Tilt and W-Series), HD Pickups – Reg/Ext/Crew Cab 2500 HD and 3500 models (pickup or chassis cab), HUMMER (all models), Cadillac (all models) and Cadillac (all models), 2005 Corvette. ◆‡Freight ($1,050/$900/$950), licence, insurance, registration, PPSA, administration fees and taxes not included. †$1,000 credit is inclusive of applicable taxes and is reflected in offers in this advertisement. Example: $10,000 pre-credit purchase price, after tax price is $11,500 ($10,000 plus $1,500 applicable taxes). After applying $1,000 credit, after tax price is $10,500 ($9,130.44 reduced purchase price plus $1,369.56 applicable taxes), with the $1,000 credit being the $869.56 reduction from the purchase price and the $130.44 reduction in taxes which would have otherwise been payable on the full purchase price. Eligible 2005 vehicles are Cavalier/Sunfire, Grand Am GT Coupe, Venture/Montana and Century. Offer not available on 2004 G-Vans (passenger, cargo and cutaway), SSR, Medium Duty Trucks (including GMT 560 Family 2&3 & Tilt and W-Series), HD Pickups – Reg/Ext/Crew Cab 2500 HD and 3500 models (pickup or chassis cab), HUMMER (all models) and Cadillac (all models). ¥◆†‡Offers apply as indicated. Dealer order (2005 models only) or trade may be required. Offers apply to qualified retail customers in the Ontario Chevrolet • Oldsmobile Dealer Marketing Association area only (including Outaouais and excluding Northwestern Ontario). Dealer trade may be required. Limited quantities of 2004 models available. Dealers are free to set individual prices. Limited time offers which may not be combined with other offers. See your dealer for conditions and details. ®Registered trademark of General Motors Corporation. TD Canada Trust licensed user of mark. Visa international Service Association/TD Canada Trust and GM licensed user of marks. ®Trade-mark of The Toronto-Dominion Bank.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-
-	-	-	-	-	-	-

OCTOBER 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Sept. 1 to 30 – Regal Sale. 10% off, no tax, or shipping call Rhonda Dagg 647-6171. bs22

Fitness Class – Mondays and Thursdays in Otter Lake and Ladysmith. Get fit this fall with aerobics, pilates and muscle building exercises. Intermediate and advanced levels starting Oct. 4th. Call Julie to register 453-2096. 2bs29

Sept. 15 - Viactive Exercise Group for Seniors 50+ Shawville United Church Wednesdays 10:15 a.m. Everyone welcome. b2s22

Sat., Sept. 25 - 7:00 p.m. Bristol. Thirty-two York Regional Police Male Chorus performing at St Andrew's Knox United Church. Tickets $8.00 in advance, $10.00 at door. For tickets or info call Joan Rusenstrom. 647-3149 or Norma Graham 647-5248. 2bs22

Sat., Sept. 25 – Eastern Star Annual Turkey Supper, Place: Masonic Hall, Time: 4:30 - 7 p.m. Admission: adults $10, children $5. xs22

Sept. 25 - 26 – Regal Open House, 25 Nelson St. Portage 9 - 4 Sat., 12 - 4 Sun. Call Rhonda 647-6171. xs22

Sun., Sept. 26 - George Taylor "Appreciation Day" Renfrew Legion 1-9 pm. Music, Dancing, Auction, Lunch. Admission $6.00 (all proceeds to charities) Everybody Welcome. Barry 433-3463 - Brent (819) 648-2403. bs22

Mon., Sept. 27 - at 7:30 p.m. Hymn Sing at Pontiac High School. Sponsored by Radford Hospital Auxiliary. Admission $5.00. Light refreshments. Everyone welcome. 2xs22

Beginning in October – Step Dancing Lessons at Quyon Lions Hall, Instructor Tony Gilchrist. Call 613-592-2287. Registration deadline Oct. 2. bs22

Fri., Oct. 1 - Celebrity auction, Christ Church (Aylmer) Parish Hall, 101 Symmes Street. Reception and Viewing 5:30 p.m. Auction 6:30-conducted by Robert Trottier. Terms: Cash or Cheque. Information (819) 684-7351 2bs29

Fri., Oct. 1 – Rummage Sale in St. Paul's Anglican Church Parish Hall, Shawville.10 a.m. - 2 p.m. 2xs29

Sat., Oct. 9 - Horse, tack and equipment sale at Galetta Livestock Auction Barn, 1/2 hr west of Ottawa, across the ferry at Quyon. Tack 10 a.m. Equipment noon, horses sell after 2 p.m. This is a great sale. Call 613-623-3439. It's worth the journey to talk to Ernie. Consign Early. 4bO6

Fishing Pond – Now open! Friday, Saturday, Sunday 10 - 7. Take 303 N from Shawville to 12th Line. 647-2428. 2xs29

COMING EVENTS

Sat., Oct. 9 - Thanksgiving Supper Bethany Hall, Danford Lake, Quebec, Oct. 9, 2004 from 4 to 7 p.m. Homemade pies, and all the trimmings. Price adults $10 each, children 12 and under $5 each. Everybody welcome. 2bs29

Nov. 7 - 10 - Atlantic City Bus Tour. Casinos, shows, shopping and much more. Almost all-inclusive. Call Thomas Cook/Highland Travel, Renfrew, ON. 432-5815 or 1-800-865-8738. 3xs29

MISCELLANEOUS

Rifle 243, 3 - 12 x 40 mm, scope $400 firm 458-1824 after 5 p.m. bs22

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio
Security
AutoStart
Truck Accessories
Pre-season
REMOTE CAR STARTER SALE
Starts at $89*
*plus installation
1019 Gillian Road
Renfrew, Ontario
TOLL FREE
1-877-590-8798

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

8 ft Snowplow, harness and hydraulic pump included $700.00. 647-3294 after 6 p.m. 2bs22

1989 Chev Pick up. Good condition $1500. Hoyt Hunting Bow arrows and case included. Hunting tree stand (self climber) up to 250 lbs. 648-2700. 2bs22

Maytag washer and dryer. Excellent condition used only summer months. 4 years old $450. 613-236-9507 days only. bs22

Cheap telephone reconnect for only $49.95/month! No refusals, no gimmicks. Free long distance calling card with hookup. Call Phone Factory toll free 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qs22

Mill Music full line Martin, Blueridge, Fender, Gibson Guitars, Pearl, Dynamic Drums. Music Books, strings, microphones, Yamaha Keyboards. Fender Clothing Too!. Great Gifts! 1-877-GUITAR"5" guitarman@millmusic.ca. 2bs22

Bell Mobility Cell Phones. Mill Music, Renfrew. Free Cell Phone with three year plan plus with this ad receive a $40.00 car charger at no cost. Call toll free at 1-877-GUITAR"5". guitarman@millmusic.ca. 2bs22

MISCELLANEOUS

Fully automatic drive-thru car wash with dryer. Due to expansion plans must sell. See Brian for details. Mack MacKenzie Motors Ltd., Renfrew, 432-3684. bs22

Snowblower Craftsman 9 h.p., 24 inch cut $600 firm, low hours, like new 453-7673. 2bs29

Classified ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qs22

WE'VE MOVED
Beside Finnigan's Road House
BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY OUTLET & FURNITURE
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Woodstove insert, outside measurements height 21; width 17 1/2; length 23 1/2; inside measurements width 12; length 19 1/2. $300. Call 613-832-2899. xtc

Maple dining room set, china cabinet, table, 6 chairs, rocking chair, bar and 2 stools. Phone 648-2385. 2xs29

Phone disconnected? Lowest reconnection rates. Only $45./month - every month! Switch to Easy Reconnect. Enjoy your savings! You'll thank us. 1-877-446-5877. qs22

Mill Music offers top quality repairs on instruments. We repair everything from cracked instruments to simple string replacement. Bring instruments for free estimate. 1-877-GUITAR"5". guitarman@millmusic.ca. 2bs22

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $9.32 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Sawmills from $3,495.00-LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qs22

As seen on TV! Get an MDG Horizon PC for only $899 or 81 cents/day (OAC). With a free Lexmark 3 in 1 printer, free digital camera, free CD burner, free Microsoft Word and free 17" Samsung Monitor. No money down, don't delay, call today! 1-800-236-2504. qs22

MISCELLANEOUS

Steel buildings final clearance! 25'x32' $6150, 25'x40' $6500, 30'x40' $8200, 32'x50' $11,397, 40'x60' $15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com. qs22

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Signs – Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner,Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec. xtc

Been disconnected? Need a phone? Call Tele-Reconnect 1-866-392-5066. No job? No credit? No problem! Free call display or call answer. Call 1-866-392-5066. www.telereconnect.com. qs22

Future Steel Buildings Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qs22

WANTED TO BUY

Looking for a small farm property in the Quyon area. 50-200 acres land. Must have a good farm house on property. Must be within 5 miles of town of Quyon. Reasonably priced. 613-258-2693. 2bs29

Buying, sterling silver cutlery, sets or single pieces, gold jewellery, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qs22

Functional pull type or small motorized oats combine. Call Mike 647-5133 or leave message after 10 rings. 2xs29

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. qs22

FARM PRODUCE

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

454 International tractor, 1550 loader Sims cab, new tires, brush hog, snow blowers, back blade, 18 inch auger, snow bucket $12,000. Phone 647-5184. 2bs22

Case 4 x 4 backhoes (4); Allis 85 h.p. 4 x 4 tractor, cab, front hydraulic blade $13,500; MF 135 P.S. $6,300; MF 35 with loader $4,400; 86 Chevette car, 63,000 km, $1,375; other tractors, trucks, equipment. 613-432-2424. Robertsons' Equipment. xs22

CARS AND TRUCKS

1998 Ford Explorer Eddie Bauer, fully loaded, leather, sun roof, black and tan 84,000 km. 1 year extended warranty $16,500. 647-5672 home, 647-3841 work. otc

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

1983 Cadillac deVille certified fair condition $850 or best offer; two building lots, Range 12 Clarendon by Coral Bar $6,000 each or $10,000 for two 647-2166. 2bs22

1992 Buick Regal, good condition, new catalytic converter, new tires, $2,500, 613-292-5838. 2bs29

CARS AND TRUCKS

1979 Dodge power wagon, 318, 4 x 4, running condition $1,000 or best offer. 647-3665, Jeff Schultz. xs22

CAMPER/TRAILERS

Jayco Pop-up slide-on camper, 3 burner propane stove, 2-way fridge, propane furnace. Good condition. Will fit long or short box full size pick up. Weighs 1100 lbs. Asking $1,750 o.b.o. Call 453-2906. 2xs29

FOR RENT

Bristol – large 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and credit check required. Available Aug. 1. Call George 819-771-6117. otc.

Bryson – 3 bedroom house 648-5555. otc.

Bryson – 2 bedroom apartment. 648-2222. otc.

Calumet Island - 3 bedroom house in village. 648-5555. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment overlooking Ottawa River 648-5252 ask for Sharon. otc.

Campbell's Bay – 3 bedroom house for rent. Large kitchen, dining room, living room and hallway downstairs. Huge bathroom with old-fashioned bathtub. Full basement (not finished). Very quiet neighbourhood. Close to post office, schools and stores. Available immediately, 648-2006. Please leave message if necessary. xs22

Ottawa – Room for rent Bells Corner's area of Ottawa. Please call 613-596-6637. xs22

Quyon – 4 bedroom house 458-2869. xs22

Shawville – 2 bedroom apartment. 647-3256 or cell. (613) 295-2489. otc.

Shawville – 3 bedroom farm house 2 miles from Shawville. Oil/wood heat 613-432-8258. bs22

Shawville – apartment appliances included, centrally located, available Sept. 1st, 647-3898, 647-6522. otc

Shawville – 3 bedroom town house $465 month, plus utilities. Richardson Brothers Townhouse, 647-5362, 647-5512, 647-2659. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, sound proof, fireproof. Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay – 17 McFarlane St., 2 storey house, double lot, double garage, 3 bedrooms, large dining room, living room and kitchen. Newly renovated asking $45,000. 648-2085. 4bo13

Wanted "Rent To Own" 2 or 3 bedroom house in Shawville area (country or waterfront) for October 1st. Call Mark at 647-3425 evenings. x2s22

Timeshare Resales - Rii® Stroman - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qs22

SERVICES

Painting - Residential exterior and interior. For info call Calumet Island 819-648-2940. 3xs29

Magician - Darell McCorriston. Magic, Illusions and fun for all ages. Private parties and stage shows. Birthday parties, anniversary parties. Social, senior and community events. Turn your child's birthday party into a magical and memorable event. 819-647-2024. 5x013

HELP WANTED

Mystery shoppers wanted. Get paid for shopping and dining out. $24/hr plus free merchandise and meals. Free brochure and enrollment form. Shopaid: 8-2259 Kingston Road, Suite 9, Toronto, Ontario, M1N 1T8. 416-761-5629. qs22

Bison Transport requires AZ Drivers. $0.40/mile on all US miles, plus; paid border crossing, benefits, rider program, $750.00 sign-on bonus and much much more. Also hiring O/O's. Call 1-800-263-1427. qs22

Part-time tow truck driver to share on call shifts. Apply in person with resume to Bean's Service, Hwy. 148, Shawville. 4bs22

HELP WANTED

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. qs22

Love Christmas? Canada's premier home party company celebrates the season all year long with the most unique product line in the industry. Decorating, entertaining, cooking, celebrating and so much more! Enjoy it all with Home & Gift Collection. Visit us at www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for free information. qs22

Adventurous careers teaching English begin with professional training. A 5-day certificate course will be offered at McGill University November 3-7, Open House September 30 & Ottawa campus October 27-31, Open House September 28. To register for the Open House call 1-888-246-6512. www.inticollegeoflinguistics.com. qs22

BIRTH

Richardson – Proud parents Kirk and Sara and big brother Rilen are pleased to announce the birth of Avery Marion Richardson born June 27, 2004 at 11:54 a.m. Weighing in at 7 lbs. 13 oz. Proud grandparents are Eddie and Dianne McCann and Elaine and the late Harley Richardson. Many thanks to Dr. Runi, Dr. MacLellan and all the nurses who participated in the delivery.

DEATH

Yemen, John Guthrie (Jack) – Peacefully in hospital, Shawville, Quebec on Sunday, September 19, 2004 in his 93rd year. Beloved husband of the late Dorothy Anderson. Dear father of Janice Darlington, Bruce (Judith), Douglas (Sue Hodgins), Robert, and Phyllis Wilson (Gary). Dear grandfather of Carl Darlington (Sophie), Christopher Darlington (Chantal) and Elizabeth Darlington (Dylan Villavera), John and Stewart Yemen, Jillian and Kayla Yemen, Michael and Kelsey Yemen, Graham and Jenna Wilson and great-grandfather of Alex and Andy Darlington. Predeceased by sister Gertrude Dewey, brother David, stepbrother Gerald Smith and stepsister Ruby Forrest. At Jack's request, no service will be held. In memoriam donations to the Pontiac Community Hospital Foundation would be appreciated by the family. For more information, call W. J. Hayes and Sons Funeral Home, 819-647-2221.

Tallon, James – In loving memory of James (Jim) Tallon - age 68. Peacefully, at home on Wednesday, September 15, 2004. James Tallon of Sheenboro, Quebec. Beloved husband of Louise Tremblay and by first marriage the late Phyllis Kelly. Son of the late John Tallon and the late Florence Hayes. Cherished father of Nancy (Ron Vellenga), Trudy (Garth Middlestead) and Brenda (Wayne MacGillivray). Grampa/Pappa will be dearly missed by Kaitlyn, Ryan, Kyle and Alex; and also step-sons Don (Janet) and Richard (Carole) Tremblay and their children. Dear brother of Frances (late John Giroux), Jack (Adele), Gerald (Carmel) and Dorothy (Jerry Soltys). Visitation was held at Ringrose Brothers Funeral Home, Chapeau on Friday from 2 - 5 and 7 - 9 p.m. and on Saturday from 12 noon until 2 p.m. Funeral Saturday, September 18, to St. Paul the Hermit Church, Sheenboro, Quebec for Mass of Christian Burial at 3 p.m. Interment in the parish cemetery. In memoriam donations to the Heart and Stroke Fund or Sheenboro Memorial Fund will be greatly appreciated.

BUSINESS OPPORTUNITIES

$1.00 stores - North America's largest developer - complete turnkey from $69,000 CN - 1-800-558-1898 - www.dollarstoreservicesofcanada.com.

PERSONALS

Canada's top psychics...Are You Ready to Believe in Psychics Again? Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-451-7070. $2.95/min. 18+. qs22

NOTICE

10% RRSP returns guaranteed and secured by a 1st mortgage(maximum 75% loan to value). Is your RRSP portfolio doing better? If not, visit www.rrspmortgage.ca or call 1-800-480-0012. qs22

Learn autctioneering. Classes held November 20-26, 2004. For information contact: Southwestern School of Auctioneering. R.R. #5, Woodstock, Ontario N4S 7V9.1-888-673-6999.

PUBLIC NOTICE

Notice to Creditors and others
In the estate of Gerald Hodgins, late of Tally-Ho Manor, 204 Lake Avenue in the town of Carleton Place, in the Province of Ontario (formerly of 212 Isabella Street, Shawville, Quebec).
All persons having claims against the estate of Gerald Hodgins, who died on the 29th day of August 2004, are hereby required to send full particulars of such claims to the undersigned executor (liquidator) on or before the 19th day of November 2004, after which date the estate's assets will be distributed having regard only to claims that have been received and the undersigned will not be liable to any person of whose claim he shall not then have notice.
Dated at Nepean this 10th day of September 2004
Elwood G Hodgins
11 Bradgate Drive
Nepean, Ontario
K2G 0R7 3xs29

Public Notice
Municipality of Bryson
Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-treasurer of the aforesaid municipality that:
The Municipality of Bryson is calling for tenders for the rental of a 4x4 backhoe or 4x4 tractor for December 1st, 2004 to April 1, 2005.
The 4x4 backhoe or 4x4 tractor will be used only for snow removal where ever necessary in the municipality of Bryson as well as loading the sand in the snowplow.
Sealed tenders must be received by the Secretary-Treasurer at the municipal office no later than October 4, 2004 at 4:00 p.m. Sealed tenders will be opened on October 4, 2004 at 7:00 p.m. at the regular meeting. Lowest or any tender will not necessarily be accepted.
Given at Bryson, September 13, 2004
Tracey Hérault
Secretary-treasurer
Municipality of Bryson
770 Centrale Street,
P.O. Box 190
Bryson, Quebec
J0X 1H0 3-0-s29

Avis Publique
Municipalité de Bryson
Avis publique par les présentes donnée par la secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
La municipalité de Bryson demande des soumissions pour la location d'une rétro-chargeuse 4x4 ou un tracteur 4x4 du 1 décembre 2004 au 1 avril 2005.
La rétro-chargeuse 4x4 ou tracteur 4x4 serait utilisé seulement pour le déneigement ou il est nécessaire et de remplir le chasse-neige avec le sable.
Les soumissions scellées et marquées tel qu'au contenu seront reçu par la soussigné jusqu'à lundi le 4 octobre 2004 à 16:00 et seront ouvert à la session régulière à 19:00 le même jour. La soumission la plus basse ou n'importe qu'elle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Donné à Bryson le 13 septembre 2004
Tracey Hérault
Secrétaire-trésorière
Municipalité de Bryson
770 rue Centrale,
CP 190, Bryson, Québec
J0X 1H0 3-0-s29

MEMORIAM

McCoshen, Austin – In memory of Austin McCoshen who passed away June 25, 1994 and Verna McCoshen who passed away September 20, 2003.
Days and weeks and months have gone by
But we will still shed our tears
Since the day you said goodbye
Granny and Grandpa
We miss you so
If we could turn back time
We would not let you go
God looked down on your faces
And said come Home to rest
Your mission on earth is done
You have done your best
Granny and Grandpa
We miss your faces
Since you left
There are a lot of empty spaces
We love you and miss you and we will never forget
Our Granny and Grandpa
In our hearts is where you rest.
Sadly missed but not forgotten.
Written by Sheri Lynn Orr.
From Grandchildren Lisa, Sheri and Neil and great-grandchildren Ashley, Curtis, Breanna and Cole

McCoshen – In loving memory of a Mother (Verna) who passed away on September 20, 2003 and Father (Austin) who passed away July 25, 1994.
A year has gone by Mom
Since you left us so suddenly
And it has been ten long years
Dad since you left our family.
You are in our thoughts every day
But knowing you are together
With our Lord above
Helps make the pain go away.
We miss your laughter
We miss your faces
Since you left us there are a lot of empty spaces
We love you both and will never forget
In our hearts is where you will rest.
Sadly missed but remembered by writing this poem
Ron and June Orr

McGoshen – In loving memory of a dear mother, Verna (Kluke) McCoshen who passed away one year ago, Sept. 20, 2003.
God looked upon His Garden and found an empty space,
He looked down upon the earth and saw your tired face
He put His arms around you and lifted you to rest
God's Garden must be beautiful for He only takes the best.
He saw the road was getting rough and the hills were hard to climb
He closed your weary eyes and whispered "Peace be Thine."
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone
For part of us went with you to God's Garden,
Your new home.
I miss you mom, forever loved
Your daughter Linda, and son-in-law Bob

AVIS PUBLIC

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
(Article 102(4))

Dans l'affaire de faillite de :

AVENTURE OUTAOUAIS INC., dans la ville de Bryson, dans la province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que *Aventure Outaouais Inc.* a fait cession de ses biens le 13e jour de septembre 2004, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **30e jour de septembre 2004,** à **9 h 30**, au **975, boul. St-Joseph, salle 222, Gatineau (Québec)**.

Daté à Gatineau, ce 15e jour de septembre 2004.

Pascal Gagnon, CGA, CIRP, Syndic
160, boul. De l'Hôpital, bureau 200
Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél. : (819) 243-1515
Téléc. : 1-819-243-8686
Sans frais : 1-888-546-6767

GINSBERG GINGRAS inc. conseillers en insolvabilité

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers * 1 prix price

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

	1 semaine	2 semaines
* Plus taxes - Taxes extra.		
($10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine.		
Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

Effectifs scolaires: les prévisions s'améliorent

PONTIAC — Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a tenu une rencontre régulière le mercredi 25 août dernier et voici un résumé des résolutions et discussions qui ont pris place.

La baisse moins forte que prévu des effectifs scolaires se confirme. L'an dernier, en 2003-2004, les effectifs réels étaient de 3 562 élèves jeunes (préscolaire, primaire, secondaire). En mai dernier, certaines estimations sur la clientèle 2004-2005 laissaient entendre une baisse de 95 élèves. Pourtant, pour la rentrée du 30 août, on prévoit maintenant des effectifs de 3 548 élèves jeunes, soit une baisse de 14 élèves.

En d'autres mots, la baisse est donc moins forte que prévu.

Selon la directrice du service des ressources éducatives, madame Manon Lauriault, la différence est surtout attribuable au préscolaire. Les prévisions de mai suggéraient des effectifs préscolaires de 230 élèves à la rentrée, alors que les estimations les plus récentes tablent plutôt sur des effectifs de 260 élèves, une différence positive de 30 élèves.

Aussi, au primaire, il y a quelques dizaines d'enfants de plus que ce qui était prévu en mai.

Par ailleurs, le rapport annuel 2004-2005 de la CSHBO a été déposé au conseil des commissaires. Ce rapport annuel est encarté dans le journal Le Hautbois, le bulletin trimestriel de la commission scolaire.

De plus, le conseil des commissaires a formé ses comités pour l'année 2004-2005.

Il s'agit des comités de l'administration générale, des ressources matérielles, des ressources financières, des ressources éducatives, des demandes de révision, du transport, de l'évaluation de la directrice générale, des ressources humaines et secrétariat général et du code d'éthique et de déontologie.

Enfin, les commissaires ont adopté une résolution autorisant la commission scolaire à faire une demande d'ajout d'espace à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge (Fort-Coulonge), auprès du ministère de l'Éducation.

L'ajout d'espace proposé permettrait d'accueillir le cours d'ébénisterie actuellement en préparation au Centre de formation professionnelle Pontiac. Le ministère a déjà prévu une mesure particulière pour cet ajout d'espace.

L'Écuyer participe à la conférence parlementaire

CAMPBELL'S BAY — La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer, a participé à la 50e Conférence parlementaire du Commonwealth qui se déroulait dans les régions de Québec et de Toronto du 30 août au 9 septembre dernier sous le thème " Les responsabilités et les droits des citoyens et des parlements dans la communauté mondiale ".

L'Association des parlementaires du Commonwealth a comme objectif principal de favoriser la connaissance et la compréhension des systèmes constitutionnels, législatifs, économiques, sociaux et culturels des différentes démocraties parlementaires.

L'APC est composée d'une Assemblée générale, d'un Comité exécutif et d'un secrétariat permanent basé à Londres.

La section du Québec occupe l'un des 34 postes du Comité exécutif depuis septembre 2001.

Tout au long de la conférence, les participants ont assisté à des ateliers et des séances plénières.

« Ce fut une expérience mémorable qui nous a permis d'échanger, d'étudier et de comprendre les différentes institutions parlementaires, ce qui ne peut être que bénéfique pour un système parlementaire comme le nôtre », a souligné la députée de Pontiac.

À sa grande surprise, parmi les invités de marque au dîner de clôture du Président de l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Honorable Peter Milliken, qui prenait place à Toronto, madame L'Écuyer fut enchantée de voir en spectacle deux artistes bien connus du comté de Pontiac, soit Gail Gavan de Quyon et Louis Schryer de Chapeau.

Municipalité de Leslie-Clapham & Huddersfield

AVIS PUBLIC

PATINOIRE ET CANTINE

AVIS PUBLIC, est donné par la susdite municipalité, que des soumissions sont demandées pour la cantine et l'entretien et surveillance à la patinoire publique, pour la saison 2004-2005, avec option des deux (2) saisons suivantes, suivant une étude de performance après la première saison.

Les soumissionnaires doivent avoir leur propre équipement afin d'accomplir les tâches d'entretien de la patinoire.

S'il a des questions concernant cet avis, vous pouvez contacter le bureau municipal pendant les heures d'ouvertures au (819) 453-7049.

Les soumissions seront reçues au bureau municipal situé au 15, avenue Palmer, Otter Lake, QC, jusqu'à mardi, le 5 octobre 2004 à 14h00.

Nous réservons le droit de ne pas accepter la plus basse, ni aucune soumission,

Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière

Héma-Québec a tenu sa treizième rencontre publique régionale

GATINEAU — C'est à Gatineau qu'Héma-Québec a tenu hier sa treizième rencontre publique régionale dans le cadre d'une tournée provinciale qui mènera l'entreprise dans une vingtaine de villes. Par cette rencontre régionale destinée à ses partenaires, Héma-Québec souhaite faire prendre toute la mesure de l'importance du rôle des intervenants du milieu et des comités organisateurs de collectes.

Lors de sa présentation, Monsieur André Roch, vice-président aux affaires publiques, a déclaré que « sachant que toutes les 80 secondes, une personne a besoin de sang, nous avons tous, individuellement et collectivement, un rôle à jouer pour assurer l'approvisionnement en quantité suffisante de produits sanguins à la population québécoise ». Il a ajouté que « pour remplir sa mission, Héma-Québec doit pouvoir compter sur les partenaires de la communauté dont vous êtes ». Monsieur Roch en a également profité pour les remercier de leurs efforts constants au maintien de la réserve de sang collective.

Les représentants d'Héma-Québec ont présenté l'entreprise aux participants, dresser un bilan des activités réalisées de 2002 jusqu'en 2004 et des grands projets à court terme de l'organisation. On y a également parlé des mesures de sensibilisation au don de sang et des conditions de succès d'une collecte de sang. Aussi, des collaborateurs représentant la chaîne transfusionnelle ont témoigné de l'importance du don de sang, dont Madame Hélène Darby, présidente de l'Association des bénévoles du don de sang. Tous ont insisté sur la nécessité de préparer la relève, tant chez les comités organisateurs que chez les donneurs dans le contexte du vieillissement de la population

Rappelons que toute personne, entreprise ou organisation intéressée à organiser une collecte de sang ou à y participer en tant que bénévole ou donneur peut communiquer sans frais au 1 888 666-HEMA (4362) ou visiter le site Internet d'Héma-Québec à l'adresse www.hema-quebec.qc.ca.

Depuis sa création en septembre 1998, Héma-Québec a accueilli plus de 1 500 000 donneurs dans le cadre des 10 000 collectes organisées en collaboration avec les partenaires de la communauté partout sur le territoire québécois. En moyenne, Héma-Québec livre chaque année quelque 400 000 produits sanguins aux hôpitaux pour subvenir aux besoins des patients.

Héma-Québec a pour mission de fournir avec efficience des composants, des substituts sanguins et des tissus humains sécuritaires, de qualité optimale et en quantité suffisante pour répondre aux besoins de la population québécoise; d'offrir et de développer une expertise, des services et des produits spécialisés et novateurs dans les domaines de la médecine transfusionnelle et de la greffe de tissus humains.

CLASSIFIED

MEMORIAM

Armstrong, (Dubois) – In loving memory of Reta who passed away September 30, 2003.
A year has gone since you passed away,
And I miss you each and every day,
I know you are not so sad
Because you are now with dad.
Sadly missed by daughter Catherine and family

Leach, Lucy Kluke – died 20, Sept. 2003.
Sadly missed. Emery, Velma and family

Elliott – In loving memory of Cedric Elliott who passed away September 22, 2002.
The moment that you died
Our hearts split in two
The one side filled with memories
The other died with you.
We often lay awake at night
When the world is fast asleep
And take a walk down memory lane
With tears upon our cheeks.
Remembering you is easy we do it every day
But missing you is a heartache
That never goes away.
We hold you tightly in our hearts until we meet again
You were a loving husband, father, grandfather and great-grandfather.
Eve and family

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par le projet de règlement suivant :

Projet de règlement numéro 09-04 nommé « **MODIFICATION AU RÈGLEMENT NUMÉRO 06-03 VISANT À PRÉCISER LES DISPOSITIONS APPLICABLES AU NIVEAU DES NORMES MINIMALES EN RAPPORT AVEC LE CONTRÔLE DES INTERVENTIONS DANS LES ZONES INONDABLES** »

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors de la séance tenue le 14 septembre 2004, le conseil a adopté le premier projet de règlement de modification au règlement numéro 06-03 visant à préciser les dispositions applicables au niveau des normes minimales en rapport avec le contrôle des interventions dans les zones inondables.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 12 octobre 2004, à 19h00 à la salle communautaire de la Municipalité de Pontiac, situé au 2024 Route 148, Pontiac, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments du projet de règlement mentionné au point 1 du présent avis public et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.
3. Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de la Municipalité de Pontiac situé au 2024, Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 9h00 et 16h30.
4. Le projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

DONNÉ À PONTIAC, QUÉBEC, ce 20ième jour du mois de septembre 2004.
Sylvain Bertrand
Secrétaire trésorier

Business directory

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

REFRIGERATION – AIR – HEAT

J. MAYER ENTERPRISE
* Air Conditioning * Heat Pumps
* Refrigeration * Propane
* Electric Furnaces * Water Pumps
* Geo Thermal Heat Pumps * Most Appliances
R.B.Q. #8299-6729-24
SALES — SERVICE — INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Coutier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
Carlen Lafleur
Agent immobilier affiliée
Pgr: (613) 759-0699
Terence Lafleur
Agent immobilier afflié
Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

CHIROPRATIQUE - CHIROPRACTIC

Clinique chiropratique du Pontiac
Dre Isabelle Gagnon, DC
175C Ch. de la Chute • Mansfield, Qué.
(819) 683-3690 • 1-888-683-3690
Pontiac Chiropractic Clinic
Soins pour toute la famille
Care for the whole family
Fax: (819) 683-5647

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et reconditionnement de plancers de bois franc
• Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
• Hardwood floor installation and reconditioning
• Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK CONSTRUCTION INC
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics
Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés
Notaires & conseilleurs juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Téléc. : (819) 647-7004

INTERNET PROVIDER

ACHILLES
Internet Access and Services
Dialup access from $5/month
$19.95/month
personal unlimited
Tel: 613-688-0707 - Ottawa
Fax: 613-688-0708

AGRICULTURAL SERVICE

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill
DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"Support our farmers who feed the Nation"

BRYSON

Had a great time

By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

The Fourth annual Racine and Friends Golf Fun Day was held Sept. 4 at the Mickey Creek Golf Course. Again this year money was collected towards the Bryson Golden Age Club. Thanks to all. A large donation was made possible this year. Lots of good fun and food. To all who gave gifts and helped to Wayne and Susan Narlock and staff, great good and service. Thanks again. Hope to see you all and more next year. Gordie and Ruth Racine.

The Golden Age Club of Bryson would like to thank Gordie and Ruth Racine and their friends for the nice donation that they were able to give the club.

The Bryson Lionettes are picking up pennies again this year for the Snowsuit Fund. Anyone who has pennies to donation call Jeannette Romain at 648-2542.

I received a call one day from George Toller of Ottawa. He told me about the 150th reunion that was held in Fort Coulonge on Aug. 27, 28 and 29 honouring the original George Bryson. Mr. Bryson, Sr. came from Paisely, Scotland and settled in Almonte. George Bryson left Almonte and in 1854 came up the Ottawa River where he met fur traders. Along his route he also admired the forest. When he reached the Coulonge River he was taken back by the sight of the white pine so he decided to settle there. This is where he built his lumber company. His home by the red covered bridge in Fort Coulonge was built from his own lumber. Mr. Bryson was married to Robina Cobb of Scotland. They had come over from Paisely, Scotland on the same boat as young children. The Brysons brought a large weaving over with them from Scotland. This weaving hangs in the Spruce home. The Sprucehome belonged to George Bryson, Jr and in this home George Toller of Ottawa spent his early years as he is the great-grandson of Mr. Bryson. Mr. Toller inherited Sprucehome. He later sold it to the present owner, Mr. Scullion who now runs a bed and breakfast in this beautiful home. We are lucky to have it in our area.

The Honourable George Bryson was Mayor of Mansfield for many years. He was also the warden of the county. He was elected to the Old Canada Assembly in 1857 but he never took his seat owing to the immediate dissolution of parliament. Therefore he was called to the L.C of Quebec in 1857 and sat until 1867 when he retired in favour of his son, George, Jr. who also became mayor of Mansfield and Pontefract. He married Helen Craig, daughter of Jas. Craig, M.P.P. of Glengarry.

On Saturday we all attended a beautiful wedding in Renfrew for my nephew, Mark Benoit and Leah Clifford. The marriage took place in St. Francis Xavier Church with the reception and dinner at the Renfrew Inn. We had a great time. Mike Benoit flew home to Winnipeg in time to see his cousin start of in a new life. We all wish them well.

Our deepest sympathy to the Lance and Spencer family on the death of a mother, grandmother and sister, Rose Spencer Lance. Rose lived on Calumet Island most of her life but when her husband, Hector Lance, passed away she moved to Bryson. She lived here for many years until she went to live with her daughter Colette in Fort Coulonge. She passed away Saturday morning. Her funeral was held Monday in St. Ann's Church, Calumet Island. She will be missed by her many friends.

QUYON

Highest achievement award

By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Sympathy is sent to Katherine Fletcher and her family who recently lost their mother. Our thoughts and prayers are with you.

Congratulations to Pte. Robert Hobbs who has graduated from basic training in St. Jean sur La Richeau with the highest achievement award. Robert is the son of Garfield Hobbs and the grandson of Alma Heatherington. Robert is presently stationed in Meaford for four months of battle school.

There was a surprise birthday party on Stanton Road for Bartley Stanley. Hope you had a great one.

Ginger McKenny, Joan Desabarais and Lorne Coye flew to Thunder Bay this past weekend to attend their brother Jack's wedding.

Happy belated birthday to my cousin Janey Campbell who celebrated on the 16th. Hope you got out for some Chinese food.

The lagoon has been pretty well completed and the workers have returned to their homes for their next jobs.

Happy 10th brithday to Tiffany Young with love from mom,d ad, Tessa and Tiana.

WALTHAM

Family and friends gathered

By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Birthday wishes go out to Gerald Dempsey who celebrated his 60th birthday on Sunday, Sept. 12. We hope that you had a great day Gerald!

Anniversary wishes go out to Laurina and Gerald Dempsey, who celebrated their 41st wedding anniversary on Sept. 14. Gerald and Laurina and Diane and Earl McKnight enjoyed a delicious supper at Finnigan's Restaurant in Pembroke.

Birthday wishes go out to Deah Gagnon who celebrated his birthday on Sept. 15. We hope that you had a great day Deah!

A very happy birthday goes out to Sean Ryan who celebrated his 10th birthday on Sept. 15. Family and friends gathered at the Waltham Station for a delicious spaghetti supper and birthday cake. We hope that you had a great day Sean.

On Sept. 15 family and friends gathered at the Waltham Station for a surprise birthday supper and cake for Earl McKnight. Earl celebrated his birthday, on Thursday, Sept. 16, 2004. We hope that you enjoyed your day Earl!

Ronald Gagnon, of Temiskaming visited Anita, Jeannette and Art and Reina Gagnon and also Georgette Beaubien during the past week.

Get well wishes go out to Gerald Chassie who underwent surgery this past week. We hope that you feel better soon Gerald!

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers go out to Wilda and Bernard (Buddie) Chassie in the recent loss of their grandson James McLaren of North Bay.

Our heartfelt sympathy goes out to Eulalia Ryan of St. Joseph's in the loss of her beloved husband of 50 years, Loyola and also to her children. Our thoughts and prayers are with you and your family at this sad time.

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers go out to the family and friends of James (Jim) Tallon of Sheenboro who passed away this past week.

Lysanne and Ted Bechamp have returned from an enjoyable two-week holiday in Arizona.

Jodi and Mike were up on Sunday from Embrun.

Good luck and best wishes go out to Jason Rocnon who left on Tuesday, Sept. 21 to take up employment in Iqaluit, Nunavut. All the best Jason!

Birthday wishes go out to Charlie Ethier who celebrated his birthday on Tuesday, Sept. 21. We hope that you had a good one Charlie!

SHEENBORO

Dedicated to Jimmy Tallon

By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Sheenboro is not the same today.

Last Wednesday night we lost a long time friend and neighbor and the community mourns the passing of Jimmy Tallon. Jimmy's mother and my husband were first cousins. Jimmy was a log-driving man all his working life and will be remembered for his kindness, generosity and a great sense of humor. He leaves to mourn his wife, Louise Tremblay and three daughters who were his pride and joy, Nancy and her husband Ron Vellenga and their children Kaitlyn and Ryan, Trudy and her husband Garth and their children Kyle and Alex and daughter Brenda and Wayne MacGillvary. The eldest daughter, Nancy, delivered a very moving eulogy and quoted altar boy Mathew Morris as saying " Jim Tallon was the King of Sheen." The funeral was on Saturday, Sept. 19 and the church was packed and overflowed into the yard. Father Shalla delivered a lovely homily and said he will miss Jimmy's jokes and Jimmy pointing at his watch if Father was a little late starting mass. Louise's nephew played the organ and sang. Kathy and Jackie Brennan sang "Coming Home to Sheenboro." Dolores MacGillvary sang also and Louis Schryer played "Danny Boy" and "Sohen Farewell" on the fiddle and many tears were shed.

The pallbearers were nephews Grant and David Giroux, Patrick and Sean Tallon, Kevin Vickers and Jonathon Saltys. The honorary pallbearers were Jim and Lornie Sullivan, Raymond Morris, Billy Brennan, George Picard, Mike Vickers, Mike Galligan, Harry Murphy, Andrew Perault, George Quay, Fred Meilier, Ray Walker, John Thomas and Keith Moore.

Jim attended all the community functions in the surrounding area and we always thought Jimmy kept an ear to the ground because if there was a party, there he'd be found. He loved playing cards and often called me with card updates from his house. He respected and enjoyed the young and old. He will be greatly missed as he was the cornerstone of Sheen. I thought it fitting just to write about him today, and dedicate this column to him as he always looked forward to see what I was going to put in here every week.

"You are not out of mind just because you are out of sight".

We will miss you Big Jim.

It was nice to have a visit from Roy McGrath who came up from Cornwall as he hadn't been in Sheen for sometime.

A cousin was married on the weekend as well. Kevin Meehan son of Ken and Mary Meehan was married in Montreal. He and his wife will be returning to Japan on Sept. 20.

My neighbor Frank Retty was pleased to announce the marriage of his son Andrew in Windsor Saturday, Sept. 19.

I regret to announce the sudden passing on Saturday of Lyola Ryan, husband of Lalie Kelly from St. Joseph's.

There will be a Thanksgiving dinner at Fort William Quebec on Saturday, Oct 9 and Sunday, Oct 10. This would be an ideal place to stop after touring the area to see the fall colours which are now starting to show.

Jack and Arvella Taylor, Maureen and Mike were up at their cottage at Fort William for the weekend. Karen and Joel Hartling from Oakville were up at their cottage as well.

All of my family were home also this weekend.

LOOKING FOR A GREAT DEAL?
Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA . 95% combined readership proven!
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206 email: equity@achilles.net

The 2004 Shawville Fair 4-H Steer Exhibitors

GRAND CHAMPION

Jocelyn Closs thanks DR. KEITH MACLELLAN

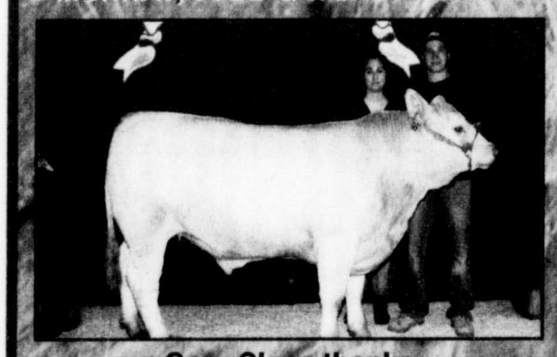
RESERVE GRAND CHAMPION

Jeff Hannaberry thanks ALF'S PUMPS and TOM ORR CARTAGE

Erik Barber thanks TIM & KATHY MURRAY; TODD & WENDY HEARTY

Thomas Lapierre thanks ROLATEC CONSTRUCTION

Meredith Closs thanks CAVAN'S RESTAURANT



Cory Closs thanks CHARLOTTE L'ECUYER, MNA

Ben Younge thanks LES ORR and JILL SMITH; KENT and LORA HOWIE

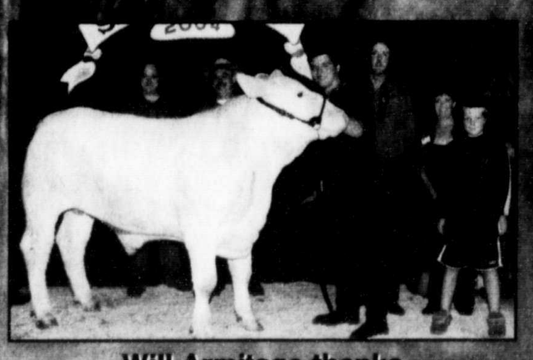
Cindya Labine (beef hostess) thanks SEARS CANADA, CAMPBELL'S BAY

David Coles thanks SHAWVILLE FORD

Thank you to the Super Buyers

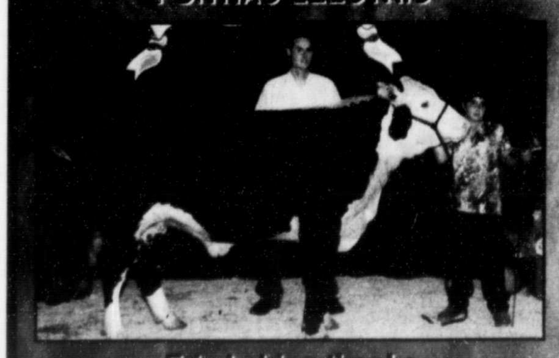
Justin Murray thanks STINSON FUELS

Patrick Younge thanks PONTIAC ELECTRIC



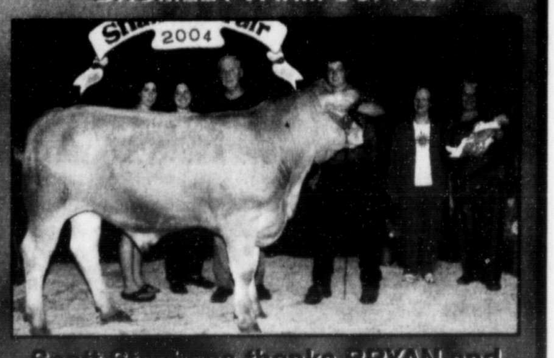
Will Armitage thanks CARP AGRICULTURAL SOCIETY

Mark Morris thanks BROMLEY FARM SUPPLY



Eric Labine thanks CAMPBELL'S BAY CIMENT

Joey Hannaberry thanks HAMILTON LIVESTOCK



Scott Stephens thanks BRYAN and GERI MURRAY; and DAVE HALL